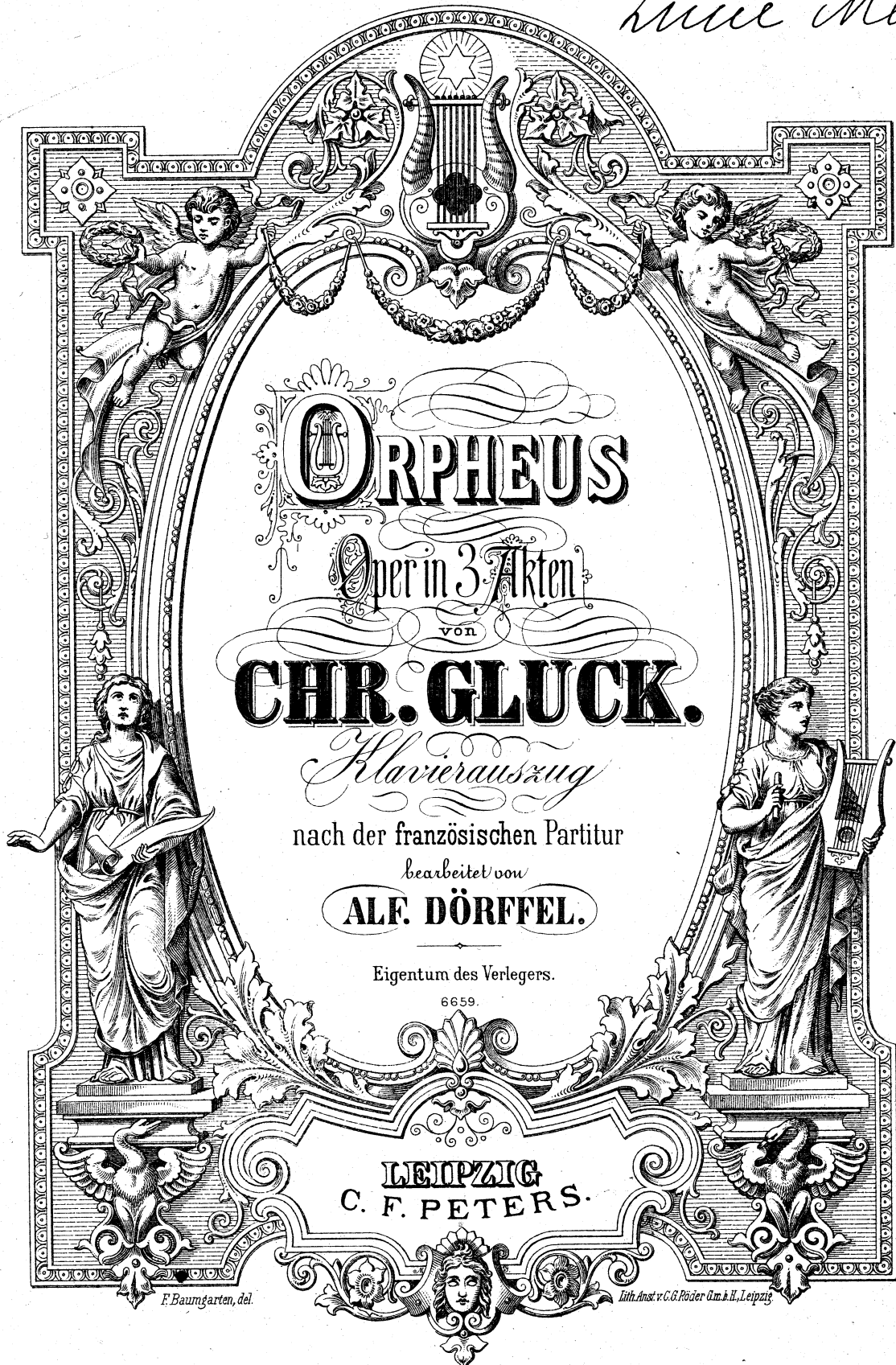


Lucie Mars



ORPHEUS
 Oper in 3 Akten
 von
CHR. GLUCK.

Klavierauszug
 nach der französischen Partitur
 bearbeitet von
ALF. DÖRFFEL.

Eigentum des Verlegers.
 6659.

LEIPZIG
C. F. PETERS.

F. Baumgarten, del.

Lith. Anst. v. C. G. Röder Am. k. H., Leipzig

LEIPZIG
 4106 RUE DES CORDELIERS
 PAU

Vorbemerkung.

Von Gluck's „Orpheus und Eurydice“ existiren aus der Zeit des Componisten zwei verschiedene Partiturgaben im Druck: die auf den ursprünglich italienischen Text von Calzabigi verfasste, sogenannte italienische Partitur (1764), und die auf Grund des von de Moline bearbeiteten französischen Textes umgeänderte, sogenannte französische Partitur (1774). In letzterer finden sich mehrere Nummern ganz neu hinzucomponirt, die Recitative durchgängig wesentlich umgestaltet, die früher vorhandenen Nummern aber mehr oder weniger mit Änderungen versehen, die leicht als Verbesserungen zu erkennen sind. Diese Partitur würde demnach, als den letzten Willen des Componisten in Bezug auf dramatische und musikalische Gestaltung des Ganzen beurkundend, alleinige Geltung vor der italienischen Partitur zu beanspruchen haben, wenn in ihr die Hauptpartie des Orpheus nicht zugleich für den Tenor umgesetzt worden und somit die ursprüngliche Conception derselben, welche sich auf die Altstimme gründet, verloren gegangen wäre, ein Umstand, der beim Vergleich beider Partituren wiederum der italienischen den Vorzug einräumt.

In der von mir bei C. F. Peters in Leipzig neu herausgegebenen Partitur, mit welcher der gegenwärtige Clavierauszug conform geht, sind jene beiden Partituren gleichsam zu einer einzigen zusammengeschmolzen worden. Die Orpheus-Partie ist in ihrer primitiven Wesenheit belassen, die später zugesetzten Nummern sind in sie aufgenommen und alle Verbesserungen mit sorgfältig kritischer Prüfung berücksichtigt worden, so dass nunmehr das Ganze so erscheint, wie Gluck jedenfalls selbst als endgültig hingestellt haben würde, wenn er durch die Verhältnisse seiner Zeit (es gab damals an der Pariser Oper keine Contra-Altstimme) nicht veranlasst worden wäre, die Altpartie in genannter Weise umzusetzen.

In ursprünglicher Weise erfolgt der Actschluss durch das im Anhang unter I. mitgetheilte Nachspiel, welches sich unmittelbar an das Recitativ des Orpheus (Nº 16) anschliesst. Das im Anhang unter II. befindliche Ballet ist das einzige Stück, welches Gluck bei der Umarbeitung seiner Partitur gänzlich unberücksichtigt liess. Es gehörte zu den Balletstücken des dritten Actes und ist der Vollständigkeit wegen hier gleichfalls mitgetheilt worden.

Alfred Dörffel.

Avertissement.

D'Orphée et Eurydice de Gluck, il existe deux partitions imprimées du vivant même du maître: la partition dite italienne (1764), composée sur le texte original italien de Calzabigi, et celle, dite française (1774), remaniée d'après la version française de de Moline. Cette dernière contient une série de morceaux nouveaux, les récits sont complètement recomposés, et les numéros reproduits d'après la version originale ont eux-mêmes été plus ou moins modifiés, dans un sens évidemment favorable. Cette partition, qui nous manifeste la volonté définitive du compositeur au point de vue de l'ensemble dramatique et musical de l'ouvrage, semblerait donc devoir être entièrement préférée à la partition italienne; mais dans cette même partition française, le rôle d'Orphée est transféré au ténor, d'où un bouleversement complet de la conception primitive, où ce rôle est écrit pour contralto: circonstance qui de nouveau fait préférer la partition italienne.

La partition nouvellement publiée par moi chez C. F. Peters à Leipzig, et à laquelle la présente réduction pour piano est entièrement conforme, réunit les deux versions. La partie d'Orphée est restituée dans sa tessiture originale, mais on a repris tous les morceaux nouveaux de la version française et tenu compte de toutes les améliorations contenues dans cette dernière; cette forme est celle à laquelle Gluck se serait évidemment arrêté, si les circonstances ne l'avaient forcé à transformer comme on vient de le lire le rôle principal: à cette époque en effet, l'Opéra de Paris ne possédait pas de contralto.

Dans la version originale, l'acte se termine par un postlude (Nº 1 de l'Appendice) qui s'enchaînait directement au récit d'Orphée (Nº 16). Le ballet, Nº 2 de l'Appendice, est le seul morceau de la partition italienne auquel Gluck n'ait pas donné place dans la version française. Il faisait partie du ballet du troisième acte et a été reproduit ici afin de compléter cette édition.

Alfred Dörffel.

Orpheus.

Personen.

Orpheus

Alt.

Euridice

Sopran.

Amor

Sopran.

Chor.

a) Hirten und Hirtinnen.

b) Furien und Höllengeister.

c) Selige Geister.

Personnages.

Orphée

Contralto.

Euridice

Soprano.

L'Amour

Soprano.

Choeur.

a) *Pasteurs et Nymphes.*

b) *Furies et Démons.*

c) *Ombres heureuses.*

Index.

Ouverture	Pag. 5	10 Recitativ: Orpheus	Pag. 18
		„Euridice! dein süßes Name“	
		„ <i>Euridice! de ce doux nom</i> “	
		11 Arie: Orpheus	19
		„Mein trübes Auge weint“	
		„ <i>Plein de trouble et d'effroi</i> “	
		12 Recitativ: Orpheus	20
		„Grausame Götter Acherons“	
		„ <i>Divinités de l'Achéron</i> “	
		12 Recitativ: Amor	22
		„Gott Amor kommt zum Trost“	
		„ <i>L'amour vient au secours</i> “	
		13 Arie: Amor	23
		„Deines Saitenspiels Harmonien“	
		„ <i>Si les doux accords de ta lyre</i> “	
		14 Recitativ: Orpheus und Amor	25
		„Wie, ich soll sie wiedersehen“	
		„ <i>Dieux! je la reverrais</i> “	
		15 Arie: Amor	26
		„Mit Freuden den Willen“	
		„ <i>Soumis au silence</i> “	
		16 Recitativ: Orpheus	28
		„Was sprach er? hört' ich recht“	
		„ <i>Qu'entends-je? qu'a-t-il dit</i> “	
		17 Arie: Orpheus	30
		„Entflieht, entflieht, all' ihr Klagen“	
		„ <i>Amour, viens rendre à mon âme</i> “	
Act I.			
1 Chor: Gefährten des Orpheus	9		
„O wenn in diesen dunkeln Hainen“			
„ <i>Ah! dans ce bois tranquille</i> “			
2 Recitativ: Orpheus	12		
„O Freunde, dieses Klagen“			
„ <i>Vos plaintes, vos regrets</i> “			
3 Pantomime	12		
4 Chor: Gefährten des Orpheus	13		
„O wenn in diesen dunkeln Hainen“			
„ <i>Ah! dans ce bois lugubre</i> “			
5 Recitativ: Orpheus	14		
„Lasst mich allein“			
„ <i>Éloignez-vous</i> “			
6 Ritornell	15		
7 Arie: Orpheus	15		
„So klag' ich ihren Tod“			
„ <i>Objet de mon amour</i> “			
8 Recitativ: Orpheus	16		
„Euridice, Euridice! theurer Schatten“			
„ <i>Euridice, Euridice, ombre chère</i> “			
9 Arie: Orpheus	17		
„Wehklagend irr' ich so“			
„ <i>Accablé de regrets</i> “			

Act II.

18	Furientanz	Pag. 37
19	Harfenspiel	37
	Chor: Furien	37
	„Wer ist der Sterbliche“	
	„ <i>Quel est l'audacieux</i> “	
20	Furientanz	38
21	Chor: Furien	38
	„Wer ist der Sterbliche“	
	„ <i>Quel est l'audacieux</i> “	
22	Solo: Orpheus	41
	mit „Ach, erbarmet, erbarmet euch mein“	
	„ <i>Laissez-vous toucher</i> “	
22	Chor: Furien	41
	„Nein! nein! nein!“	
	„ <i>Non! non! non!</i> “	
23	Chor: Furien	45
	„Jammernder Sterblicher“	
	„ <i>Qui t'amène en ces lieux</i> “	
24	Arie: Orpheus	47
	„Tausend Qualen“	
	„ <i>Ah! la flamme qui me dévore</i> “	
25	Chor: Furien	48
	„Welch ungewohnter Trieb“	
	„ <i>Par quels puissants accords</i> “	
26	Arie: Orpheus	49
	„Meine Bitten, meine Klagen“	
	„ <i>La tendresse qui me presse</i> “	
27	Chor: Furien	50
	„Sein sanftes Trauerlied“	
	„ <i>Quels chants doux et touchants</i> “	
28	Furientanz	53
29		59
30	Ballet	60
31		61
32	Arie: Euridice (od. ein seliger Geist) m. Chor,	62
	„Diese Auen sind seligem Frieden“	
	„ <i>Cet asile aimable et tranquille</i> “	
33	Arie: Orpheus	66
	„Welch reiner Himmel deckt diesen Ort“	
	„ <i>Quel nouveau ciel pare ces lieux</i> “	
34	Chor: Selige Geister	71
	„Komm in's Reich beglückter Schatten“	
	„ <i>Viens dans ce séjour paisible</i> “	
35	Ballet	74
36	Recitativ: Orpheus	75
	„O selge, beglückte Schatten“	
	„ <i>O vous, ombres que j'implore</i> “	
36	Chor: Selige Geister	75
	„Nun wohlan! sie sei wieder dein“	
	„ <i>Le destin répond à tes vœux</i> “	

37	Chor: Selige Geister	Pag. 76
	„Aus dem Reich beglückter Schatten“	
	„ <i>Près du tendre objet</i> “	

Act III.

38	Recitativ: Orpheus und Euridice	79
	„So komm, Euridice, folge mir“	
	„ <i>Viens, viens, Euridice, suis-moi</i> “	
39	Duett: Orpheus und Euridice	83
	„Komm! Komm, und vertrau' meiner“	
	„ <i>Viens! Suis un époux qui t'adore</i> “	
40	Recitativ: Euridice	89
	„Ach, warum bleibet er in diesem“	
	„ <i>Mais d'où vient qu'il persiste</i> “	
41	Arie: Euridice	91
	„Welch grausame Wandlung“	
	„ <i>Fortune ennemie, quelle barbarie</i> “	
41	Duett: Euridice und Orpheus	92
	„Rings war ich von Wonne“	
	„ <i>Je goûtais les charmes</i> “	
42	Recitativ: Orpheus und Euridice	96
	„Ach, nun erneut sich mein Jammer“	
	„ <i>Quelle épreuve cruelle</i> “	
43	Arie: Orpheus	100
	„Ach, ich habe sie verloren“	
	„ <i>J'ai perdu mon Euridice</i> “	
44	Recitativ: Orpheus, Amor u. Euridice	103
	„So mag der tiefe Schmerz“	
	„ <i>Ah! puisse ma douleur finir</i> “	
45	Chor mit Solo: Hirten u. Hirtinnen	105
	„Triumph sei Amor“	
	„ <i>L'amour triomphe</i> “	
46	Ballet	113
47	Gavotte	114
48	Ballet	115
49	Menuett	119
50	Terzett: Amor, Euridice u. Orpheus	121
	„Süsse Liebe, deine Fesseln“	
	„ <i>Tendre amour, que tes chaînes</i> “	
51	Ballet	127
52	Ballet	127
53	Chaconne	129

Anhang.

I.	Zweiter Schluss des ersten Actes	137
II.	Ballet	137

Orpheus.

Oper von Gluck.

OUVERTURE.

Allegro molto.

Klavier - Auszug von A. DÖRFFEL.

ff sf

Streich-Orch.,
Ob., Fag., Hörner, Tromp., Pauken.

sf sf sf

Ob., Fag. sf ff Tutti

Ob. Viol. I. sf

A sf Tutti

Viol. I. p dolce cresc.

Viol. II. Musical score for the first system, featuring a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of chords.

Hörn., Tromp. Musical score for the second system, featuring a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*.

Viol. II. Musical score for the third system, featuring a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *poco f* and *resc.*

Ob., Fag. Musical score for the fourth system, featuring a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff Tutti*. A section marker **B** is present.

Viol. II. Musical score for the fifth system, featuring a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*.

Viol. I. Musical score for the sixth system, featuring a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

Viol. I. Musical score for the seventh system, featuring a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. A section marker **Tutti** is present.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of intricate sixteenth-note passages in both hands, with various articulations and dynamic markings.

Second system of musical notation, starting with a section marked 'C'. The music continues with complex rhythmic patterns and includes a dynamic marking of *p* (piano).

Third system of musical notation, featuring a grand staff. The left hand has a dynamic marking of *poco f cresc.* (poco fortissimo crescendo). The right hand includes a section marked 'Ob., Fag.' with a dynamic marking of *f Tutti.* (forte tutti).

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff with complex rhythmic and melodic lines in both hands.

Fifth system of musical notation, including a section marked 'Ob., Viol. I.' with a dynamic marking of *p* (piano).

Sixth system of musical notation, starting with a section marked 'D'. The music features a grand staff with dynamic markings of *ff Tutti.* (fortissimo tutti) and *f* (forte).

Seventh system of musical notation, concluding the page with a grand staff and dynamic markings of *f* (forte).

Viol. I.

sf *p*

Viol. II.

cresc. *sf* *p*

Ob.

sf *p*

sf *poco f cresc.*

Ob., Fag.

Tutti.

sf *p*

Viol.

p

Tutti.

sf

Erster Act.

Nº 1. CHOR.

Moderato.

Str.-Orch., Cornet, 3 Pos.

Soprano.

A *p*

O wenn in die - sen dun - keln Hai - nen,

Alto.

p

Ah! dans ce bois tran - quille et som - bre,

Tenore.

p

Basso.

p

O wenn in die - sen dun - keln Hai - nen,

Ah! dans ce bois tran - quille et som - bre,

A ohne Pos.

Eu - ri - di - ce, noch dein Schat - ten um dein ö - des Grabmal

Eu - ri - di - ce, si ton om - bre, si ton om - bre nous en -

Eu - ri - di - ce, noch dein Schat - ten um dein ö - des Grabmal

Eu - ri - di - ce, si ton om - bre, si ton om - bre nous en -

Orpheus. **B**

Eu-ri - di - ce!
Eu-ri - di - ce!

schwebt, ach, so hö - re die - se Kla - gen, sieh' die
tend, sois sen - si - ble à nos a - lar - mes, vois nos

schwebt, ach, so hö - re die - se Kla - gen, sieh' die
tend, sois sen - si - ble à nos a - lar - mes, vois nos

Thrä - nen, sieh' die Thrä - nen, die wir trau - ernd ver - gie - ssen für
pei - nes, vois les lar - mes, vois les larmes que pour toi l'on ré -

Thrä - nen, sieh' die Thrä - nen, die wir trau - ernd ver - gie - ssen für
pei - nes, vois les larmes que pour toi l'on ré -

SOLI. **TUTTI.**

Orpheus. **D**

Eu-ri - di - ce!
Eu-ri - di - ce!

dich! Sieh' dei - nen Gat - ten, den Ver-lass'nen, wei - nen, rührt sein
pand. Ah! prends pi - tié du mal - heureux Or - phé - e, il sou -

dich! Sieh' dei - nen Gat - ten, den Ver-lass'nen, wei - nen, rührt sein
pand. Ah! prends pi - tié du mal - heureux Or - phé - e,

SOLI.

Nº 2. RECITATIV.

Orpheus.

O Freun-de, die-ses Kla-gen ver-mehrt nur mei-ne
 Vos plain-tes, vos re-grets aug-men-tent mon sup-

Lei-den! Den hei-li-gen Ma-nen Eu-ri-di-cens bringt
 pli-ce! Aux ma-nes sa-crés d'Eu-ri-di-ce ren-

nun das letz-te Tod-ten-o-pfer, und streu-et Blu-men auf ihr Grab.
 des les su-prê-mes hon-neurs, et couvrez son tom-beau de fleurs.

Nº 3. PANTOMIME.

Lento. Str-Orch.

Lento.

N^o 4. CHOR.

Soprano.

O wenn in die - sen dun - keln Hai - nen, Eu - ri - di - ce, noch dein

Alto.

Ah! dans ce bois lu - gubre et som - bre, Eu - ri - di - ce, si ton

Tenore.

O wenn in die - sen dun - keln Hai - nen, Eu - ri - di - ce, noch dein

Basso.

Ah! dans ce bois lu - gubre et som - bre, Eu - ri - di - ce, si ton

Lento. Str.-Orch., Pos.

sotto voce

die - se Kla - gen, sieh' die Thrä - nen, sieh' die Thränen, die wir
 à nos a - lar - mes, vois nos larmes, vois les larmes, vois les
 hö - re die - se Kla - gen, sieh' die Thrä - nen, die wir
 si - ble à nos a - lar - mes, vois nos larmes, vois les larmes,
 die - se Kla - gen, sieh' die Thrä - nen, sieh' die Thrä - nen, vois les
 nos a - lar - mes, vois nos larmes, vois les larmes,

cresc. *f*

trau - ernd ver - gie - ssen für dich, die wir trau - ernd ver - gie - ssen für dich.
 larmes que pour toi l'on ré - pand, que pour toi, que pour toi l'on ré - pand.
 trau - ernd ver - gie - ssen für dich, die wir trau - ernd ver - gie - ssen für dich.
 larmes que pour toi l'on ré - pand, vois les larmes que pour toi l'on ré - pand.

dim. *pp* *f*

№ 5. RECITATIV.

Orpheus.

Laßt mich al - lein! Dies Grab ist mei - nem Schmer - ze
 É - toi - guez - vous; ce lieu con - vient à ma dou -

hei - lig, und Kei - ner sei mit mir als nur mein Kummer.
 leur, et je veux sans té - moins y ré - pan - dre des pleurs.

Str.-Orch.

Nº 6. RITORNELL.

Lento. Str.-Orch.

p

poco a poco dim.

pp

Andantino.
Orpheus.

Nº 7. ARIE.

Str.-Orch. mit Flöten.

f *p* *p*

So klag' ich ih - ren Tod dem frühen Mor - gen - roth,
Ob - jet de mon a - mour, je te de - mande au jour

dem A - bend - schim - mer, dem A - bend - schim -
a - vant l'au - ro - - re, a - vant l'au - ro - -

mer;
re; **Echo.** doch sie, des Or - kus Raub,
et quand le jour s'en - fuit.

pp *p*

G

bei mei-nem Ru-fen taub, antwortet nim-mer, antwor-tet nim-mer, Echo.
ma voix pen-dant la nuit t'appelle en-co-re, t'appelle en-co-re,

Fl. *p* *pp*

Zweites

ant-wor-tet nim-mer. Echo.
t'appelle en-co-re.

Orch. *p* *pp*

Zweites Orch.

№ 8. RECITATIV.

Orpheus.

Eu-ri-di-ce, Eu-ri-di-ce! Echo. theurer Schatten! ach, wo
Eu-ri-di-ce, Eu-ri-di-ce, ombre chère, ah! dansquets

Str.-Orch. *pp* Zw. Orch. *pp*

wei-lest du? Dein Ge-mahl, tief in Trau-er ver-
lieux es-tu? Ton é-poux gé-mis-sant, in-ter-

Ob. Echo. *pp* *f* *p*

Zw. Orch.

senkt und ge-fol-tert vom Schmerz, ruft dich im-mer, for-dert von den
dit, é-per-du, te de-man-de sans ces-se. Zw. Orch. Echo. *pp* *pp*

Ob. Echo.

Göt-terndich wie - der. Die Win - - de, ach!
ture en-tiè - re les vents, hé - las!

Lento

Echo.

Zw. Orch.

ent-füh-ren sei-ne Klagen, ent-füh-ren sei-ne Kla - gen.
em-ported sa pri - è - re, em-por-tent sa pri-è - - re.

Echo.

rf pp pp

Zw. Orch.

Andantino.
 Orpheus.

Nº 9. ARIE.

Weh - kla - gend irr' ich so, dort, wo sie mir ent -
Ac - ca - blé de re - grets, je par - cours des fo -

Str-Orch. mit Horn-Solo.

f p p

floh, am U - fer nie - der, am U - fer nie -
rêts la vaste en - cein - te, la vaste en - cein -

p

der; Echo.
te.

des sü - ssen Na - mens Schall tönt dann der
Tou - ché de mon de - stin. é - cho ré -

pp p

Zw. Orch.

Wie - der - hall mit-leidig wie - der, mit - lei - dig wie - der,
pête en vain ma triste plain - te, ma tri - ste plain - te, Echo.

mit-lei - dig wie - der.
ma tri - ste plain - te. Echo.

Nº 10. RECITATIV.

Orpheus.

Eu - ri - di - ce, Eu - ri - di - ce! dein sü - sser Na - me
Eu - ri - di - ce, Eu - ri - di - ce! de ce doux nom Echo.

tönt ü - berall. Der Hain hat ihn oft von mir ge - hört, Je - des
tout re - ten - tit. ces bois, ces rochers, ce val - lon. Sur les Echo.

Thal ken-net ihn, in ent - laub - te Stämme, in die Rin - de jun - ger Eichen grub
troncs dé - pouillés, sur l'é - cor - ce nais - san - te on lit ce mot gra - ré par

mei-ne Hand ihn zitternd. *Eu-ri - di - ce ist nicht mehr, ach lund ich le - be*
a - ne main trem-blante. Eu-ri - di - ce n'est plus, et je respire en-

Echo.

*Ped. * Ped.**

Zw. Orch.

noch! Göt - ter, gebt Le-ben ihr wieder, sonst gebt auch mir den Tod!
cor. Dieux, rendez - lui la vi - e, ou don - nez - moi la mort!

Echo.

pp

Zw. Orch.

Andantino.
Orpheus.

Nº 11. ARIE.

Str.-Orch. mit Englischen Hörnern und Fagott.

Mein trü - bes Au - ge weint früh, wenn der Tag er -
Plein de trouble et d'ef - froi, que de maux loin de

f p p

scheint, spät, wenn er schwin - det, spät, wenn er schwin -
toi, mon coeur en - du - re, mon coeur en - du -

p

det. Echo.
re; ob.

Und mur - melnd klagt der Fluss, dass
té - moins de mes mal - heurs, sen -

pp p

Zweites Orchester.

er — Gram und Ver — druss mir nach-emp — fin — det,
 sible — à mes — dou — leurs, l'on — de mur — mu — re,

Engl. H.

sf

mir nach-emp — fin — det, Echo. mir nach-emp —
 l'on — de mur — mu — re, l'on — de mur —

pp *p*

Zw. Orch.

fin — det.
 mu — re.

Echo.

pp

Zw. Orch.

Nº 12. RECITATIV.

Orpheus.

Grau — sa — me Göt — ter A — che — rons, des Reichs der Schat — ten,
 Di — vi — ni — tés de l'A — ché — ron, mi — ni — stres re — dou —

Str.-Orch.

ihr, die ihr herrschet mit Schrecken, dienst-bar Plu — to's Macht — ge — bo — te,
 tés de l'em — pi — re des om — bres, vous qui dans les demeu — res sombres

die ihr be-gie-rig sei-ne Be-feh-le er-füllt, die nichts er-weicht und
fai-tes e-xé-cu-ter les ar-rêts de Plu-ton, vous que n'at-ten-drit

rührt, nicht die Ju-gend, nicht die Schön-heit; ihr habt mir ge-
point la beau-té, la jeu-nes-se, vous m'a-vez en-le-
ten.
p ten.

raubt die zärt-lich treu-e Gat-tin, o welch har-tes Ge-schick! Nicht
vé l'oh-jet de ma ten-dres-se, oh cru-el sou-ve-nir! Eh

sie, im Zau-ber hol-der Ju-gend, verschon-te eu-re Hand voll Mord und Raub-be-
quoi! les grâces de son â-ge du sort le plus af-freux n'ont pu la ga-ran-

gier? Un-er-bitt-li-che Ty-ran-nen! Ich for-dre sie zu-
tir? Im-pla-ca-bles ty-rans, je veux vous la ra-

K

rück!
vir. Ja, ich steige hin-ab zu des Or-kus Ge-staden; mei-ne
Je saurai pé-nétrer jusqu'au sombre ri-ra-ge, mes ac-

Kla - gen, mei - ne Thränen sol - len beu - gen eu - ren Grimm; kühn mit
cents dou - lou - reux flé - chi - ront vos ri - gueurs; je me.

Amor.

eurer Wuth mich zu messen, fühl' ich Kraft, fühl' ich Muth genug! Gott A - mor kommt zum Trost dem ver-
sens as - sez de coura - ge pour bra - ver tou - tes vos fureurs. L'amour vient au secours de là -

zwei - felnden Gat - ten. Ver - traue mir, denn Zeus hat dein Schicksal gerührt. Zum Reich des
mant le plus ten - dre. Ras - su - re - toi, les dieu - x sont tou - chés de ton sort. Dans les en -

Or - kus darfst du ge - hen, dort siehst du Eu - ri - di - ce im stil - len Reich der Schatten.
fers tu peux te rendre; ten. va trou - ver Eu - ri - di - ce au sé - jour de la mort.

L Amor,

Dei - nes Sai - ten - spiels — Har - mo - ni - en stim - me dort
 Si les doux ac - cords — de ta ly - re, si tes ac -

Hörn.

an — mit mil - der Gluth; be - zähmst — du der Ty - ran - nen ent - setz - li - che
 cents — mé - lo - di - eux; ap - pai - sent la fu - reur des ty - rans de ces

f

Wuth, wirst du aus je - nem Reich mit ihr in Frie - den
 lieux, tu - la ra - mè - ne - ras du té - nébreux em -

p *f*

zie - hen, wirst du aus je - nem Reich
 pi - re, tu - la ra - mè - ne - ras

p

mit ihr in Frie - den zie - - - hen.
 du té - né - breux em - pi - - - re.

f

Nº 14. RECITATIV.

Orpheus. **Amor.**

Wie, ich soll sie wie-der - sehn! Ja; doch vernimm vor-her, was
Dieux! je la re-ver - rais! Oui; mais pour l'ob - te - nir il

Str.-Orch.

dir nach der Göt - ter Ge - heiss auf - er - legt zu thun und zu
faut te ré - sou - dre à rem-plir l'or - dre que je vais te pré -

Orpheus. **Amor.**

dul-den. O kein Befehl schreckt mich zu - rück, für sie be - steh' ich je - de Prüfung. So
scri-re. Ah! qui pourrait me re - te - nir? A tout mon âme est pré - pa - ré - e. Ap -

hö - re, was dir Zeus be - fiehlt: eh' du die Er - de er - reichst, hü - te dich, ei - nen
prends la vo - lon - té des dieux: sur cette amante a - do - ré - e gar - de - toi de por -

Blick auf die Gat - tin zu thun, sonst ver - wirkst du ihr Le - ben und ver - lierst sie auf e - wig.
ter un re - gard cu - ri - eux, ou de toi pour ja - mais tu la vois sé - pa - ré - e.

A

So lau-tet das Ge-bot, so ver-langt es Zeus! Seiner Gnade bezeig' dich werth!
 Tels sont de Ju-pi-ter les su-prêmes décrets. Rend-toi di-gne de ses bien-faits!

N^o 15. ARIE.

Lento e grazioso.

A

Str.-Orch. mit Ob. u. Fag. Amor. Mit Sou-

Freu-den den Wil-len der Göt-ter er-fül-len, vor ih-nen sich beu-
 mis au si-len-ce, con-trains ton dé-sir, fais-toi vi-o-len-

Orch. allein.

gen, und dul-den und schwei-gen, be-glü-cket den Mann, und dul-den und
 ce, bien-tôt à ce prix tes tour-ments vont fi-nir. bien-tôt à ce

Meno lento.

schwei-gen, be-glü-cket den Mann. Soll sü-s ses Ent-zü-cken dich
 prix tes tour-ments vont fi-nir. Tu sais qu'en a-mant di-

Ob. mit Ob., Fag. *p*

wie-der be - glü-cken, so hem-me die Kla-ge, die se - ligsten Ta-ge er -
scret et fi - dè - le, mu - et et trem - blant au - près de sa bel - le, en

war-ten dich dann; soll dich es be - glü-cken, so hem-me die Kla-ge, die
est plus tou - chant; di - scret et fi - dè - le, au - près de sa bel - le

se - ligsten Ta - ge er - war - ten dich dann; so hem-me die Kla-ge, die
un a - mant en est plus tou - chant; au - près de sa belle un a -

Lento.
 se - ligsten Ta - ge er - war - ten dich dann. Mit
mant trem - blant en est plus tou - chant. mit Ob. Sou - ohne Ob.

Freu - den den Wil - len der Göt - ter er - fül - len, und
mis au si - len - ce mit Ob. fais - toi vi - o - len - ce, bien - ohne Ob.

Meno lento.

dul-den und schweigen. be - glü-cket den Mann, und dul-den und
 tôt à ce prix tes tour-ments vont fi - nir. ob. bien - tôt à ce

mit Ob., Fag.

schweigen be - glü-cket den Mann.
 prix tes tour-ments vont fi - nir.

Nº 16. RECITATIV.

Moderato.
Orpheus.

Was sprach er?
 Qu'entends je?

hört' ich recht?
 qu'a-t-il dit?

Eu-ri-di-ce werde ich seh'n.
 Eu-ri-di-ce vi-vra!

Str.-Orch.

die Mei-ne nen-nen?
 mon Eu-ri-di - ce!

Doch doppelt Leiden wird mich er-füllen in je-ner
 Un dieu élément, un dieu propi-ce me la ren-

Stun-de, wenn ich, be-rau-schet vor Won-ne, auf sie nicht dürf-te
 dral Mais quoil je ne pour - rai, re-ve - nant à la

Andante.

blicken, nicht drücken sie an's Herz! Ar-me Ge-lieb-te
vi-c, la presser sur mon sein? O mon a-mi-e,

Beu-te wirst du tödt li-chem Schmerz! Ich seh' dich erzürnt auf mich! Mich
quel-le fa-veur, et quel ordre in-humain! Je pré-vois ses soupçons, je pré-

foltert dies Schreckensbild; ach, schon bei dem Ge-danken fühl' ich in den
vois ma ter-reur; et la seu-le pen-sé-e d'une é-preuve insen-

Allegro.

A-dern er-starren mein Blut. Tragen will ich's, ich
sé-e d'ef-froi glace mon cœur. Oui, je pourrai je te

will es muthig voll-en-den! Mein Unglück, nicht länger ist's zu tragen, und
veux, je le ju-re! A-mour, a-mour, j'espère en toi dans les

lie - ber will ich er - lie - gen den Ge - fah - ren, als län - ger sie mis - sen!
mieux que j'en - du - re. Dou - ter de ton bienfait se - rait te faire in - ju - re.

Göt - ter, leih mir eu - ren Schutz, ich wer - de ge - horchen!
C'en est fait, dieux puis - sants, j'ac - cep - te vo - tre loi.

Nº 17. ARIE.

(Siehe Anhang.)

Allegro maestoso.

f

Streich-Orch. mit Ob.

Orpheus. **M**

Ent - flieht, ent - flieht, all' ihr
A - mour, viens rendre à mon

p ohne Ob.

Kla - gen, noch darf ich nicht ver - za - gen, will
 â - me ta plus ar - den - - te flam-me; pour

Al - les für sie wa - gen, be - ste - - hen je - de Ge -
 cel - le qui m'en - flamme, je vais bra - ver... le tré -

fahr. Ent - flieht, ent-flieht, all' ihr Kla - gen, noch darf ich nicht ver -
 pas. A - mour, viens rendre à mon â - me ta plus ar - den - te

za - gen, will Al - les für sie wa -
 flam-me; pour cel - le qui m'en - flam - -

gen, be-ste-hen je - - de Noth und Ge - fahr. Die
 - me, je vais bra - ver, bra - - ver le tré - pas. L'en -

Höl - le will ich durch-dringen, sie will ich durch-dringen,
 ser en vain nous sé - pa - re, en vain nous sé - pa - re, mit Ob.

des Or - kus Brut be - zwingen, ich trotz' der gan - zen
 les monstres du tar - ta - re ne m'é - pou - van - tent
 ohne Ob.

Schaar! Noch darf ich nicht ver - za - -
 pas. Je sens croî - tre ma flam - -

- - gen, ich trotz' der gan - zen Schaar!
 - - me, je vais bra - ver le tré - pas.

tr

mit Ob.

Ent-
A -

p

flieht, ent - flieht, all' ihr Kla - gen, noch darf ich
 mour, viens rendre à mon â - me ta plus ar -

ohne Ob.

nicht ver - za - gen, will Al - les für sie wa - gen, ich
 den - - te flam-me, pour cel - le qui m'en - flamme, je

mf

trotz' der gan - zen Schaar, der gan -
bra - ve le tré - pas, je bra -

- - - zen, gan - - - zen Schaar! Ent -
- - - ve le tré - - pas. L'a -

P

flieht, ent-flieht, all' ihr Kla-gen, noch darf ich nicht ver - za - gen, will
mour vient rendre à mon â - me sa plus ar - den - te flamme; l'a -

Al - les für sie wa -
mour ac - croit ma flam -

gen, be-ste-hen je - de Ge-fahr. Die Höl - le will ich durch-
 me; je vais bra - ver le tré - pas. L'en - fer en vain nous sé -

cresc. *f*

drin-gen, sie will ich durch - dringen,
 pa - re, en vain nous sé - pa - re,

f mit Ob.

des Or - kus Brut be - - zwin-gen, ich
 les ohne Ob. mon - stres du tar - - ta - re ne

trotz' der gan-zen Schaar! Noch darf ich nicht ver -
 mé - pou-va-n-tent pas. Je sens croî - tre ma

mf. *p*

za
 flam -

gen, ich trotz' der
me, je vais bra-

cresc. *mf*

tr
gan - zen, gan - zen Schaar,
- ver le tré - pas,

ff

tr
ich trotz' der ganzen, gan-zen Schaar!
je vais bra - ver le tré - pas.

f mit Ob.

zu na - hen sich er - kühnt, der die - sem Schre - ckensort so fre - velnd trotz?
 o - se por - ter ses pas, et de - vant le tré - pas ne fré - mit pas?
 zu na - hen sich er - kühnt, der die - sem Schre - ckensort so fre - velnd trotz?
 o - se por - ter ses pas, et de - vant le tré - pas ne fré - mit pas?

Nº 20. FURIENTANZ.

Vivace.

Str.-Orch.

sf

1.

2.

attaca

Andante.

Nº 21. CHOR.

Soprano.
 Wer ist der Sterb - li - che, der die - ser Fin - sterniss zu na - hen

Alto.
 Quel est l'au - da - ci - eux qui dans ces som - bres lieux o - se por -

Ten.
 Wer ist der Sterb - li - che, der die - ser Fin - sterniss zu na - hen

Basso.
 Quel est l'au - da - ci - eux qui dans ces som - bres lieux o - se por -

Andante.

mit Ob.

sich er-kühnt, der die - sem Schre - ckensort so fre - velnd trotz?

ter ses pas, et de - vant le tré - pas ne fré - mit pas?

sich er-kühnt, der die - sem Schre - ckensort so fre - velnd trotz?

ter ses pas, et de - vant le tré - pas ne fré - mit pas?

B

Tödt - li - cher Schre - cken, Ent - se - tzen er - grei - fe ihn, wenn ihm mit

Que la peur, la ter - reur s'em - pa - rent de son cœur à l'af - freux

Tödt - li - cher Schre - cken, Ent - se - tzen er - grei - fe ihn, wenn ihm mit

Que la peur. la ter - reur s'em - pa - rent de son cœur à l'af - freux

B

schreck - lichem Dro - hen den Ein - gang der Cer - be - rus wehrt;

hur - - lement du Cer - bère é - - cumant et ru - gis - sant;

schreck - lichem Dro - hen den Ein - gang der Cer - be - rus wehrt;

hur - - lement du Cer - bère é - - cumant et ru - gis - sant;

C

wenn ihm mit schreck - - li-chem Dro - hen den Ein - - gang der
à l'af - freux hur - - lément du Cer - bère é - - cumant

wenn ihm mit schreck - - li-chem Dro - hen den Ein - - gang der
à l'af - freux hur - - lément du Cer - bère é - - cumant

Cer - be - rus wehrt.
et ru - gis - sant!

Cer - be - rus wehrt.
et ru - gis - sant!

D

Tödt-li-cher Schre-cken, Ent - se - tzen er - grei - fe ihn, wenn ihm mit
Que la peur, la terreur s'em - pa - rent de son cœur à l'affreux

Tödt-li-cher Schre-cken, Ent - se - tzen er - grei - fe ihn, wenn ihm mit
Que la peur, la terreur s'em - pa - rent de son cœur à l'affreux

D

schreck - - li-chem Dro - hen den Ein - - gang der Cer - be - rus
 hur - - lement du Cer - bère é - - cumant et ru - gis -
 schreck - - li-chem Dro - hen den Ein - - gang der Cer - be - rus.
 hur - - lement du Cer - bère é - - cumant et ru - gis -

attacca.

Un poco lento. N^o 22. SOLO mit CHOR.
 Orpheus.

Ach, er-
 Laissez-
 wehrt.
 Tenore.
sant!
 Basso.
 Un poco lento.
App. 3
fp
 Zw. Orch.

E
 bar-met, er-bar-met euch mein! Fu - rien, Lar-ven,
 vous tou - cher par mes pleurs, spec-tres, lar - ves,
 Nein! nein!
 Non! non!
E
 Haupt-Orch. *p*
 mit Pos. *f* Haupt-Orch.

furcht - ba - re Schat - ten! In eu - re See - len drin - ge meines
 om - bres ter - ri - bles! soy - ez, soy - ez sen - si - bles à l'ex-

nein!

non!

f *p*

Haupt-Orch.

Her - zens tie - fe Pein, in eu - re See - len drin - ge meines
 ces de mes mal - heurs, soy - ez, soy - ez sen - si - bles à l'ex-

Her - zens tie - fe Pein, meines Her - zens tie - fe
 ces de mes mal - heurs, à l'ex - cès de mes mal -

F
 Pein!
 heurs!

Nein! nein! nein!

Non! non! non!

F Haupt-Orch. allein. Zweites Orch. allein.

f *sf* *fp*

Ach, — er — bar-met euch, ach, er — bar — met, er — bar — met euch
Lais — — — sez — vous toucher, lais-sez — vous tou — cher par mes

G

mein! Fu — rien, Lar — ven, furcht — ba — re
pleurs, spec-tres, lar — ves, om — bres ter —

Nein! nein!

Non! non!

G

f *Haupt-Orch.* *p* *f* *Haupt-Orch.* *p*

Schatten! In eu — re See — len drin-ge meines Her — zens tie — fe
ri — bles! soy — ez, soy — ez sen — si — bles à l'ex — cès de mes mal —

nein!

non!

f *Haupt-Orch.* *p*

H

Pein! Fu - rien, Lar - ven, furcht - - ba - re
heurs; spec - tres, lar - ves. om - - - bres ter -

Nein! nein! nein!

Non! non! non!

H

f *f* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

H-Orch. H-Orch. H-Orch.

Schat-ten! In eu - re See - len drin - ge meines Her - zens tie - fe
ri - bles! soy - ez, soy - ez sen - si - bles à l'ex - cès de mes mal -

nein!

non!

p *f* *p*

H-Orch.

Pein, mei - nes Her - zens
heurs, à l'ex - cès de

tie - - fe, ja, meines Her - zens tie - fe Pein!
mes mal - - heurs, à l'ex - cès de mes mal - heurs!

Nº 23. CHOR.

Un poco lento.

Meno lento.

Sopr. *poco f*
 Jam-mernder Sterb-li-cher, was willst, was suchst du hier? Dun-ke! und
 f

Alto. *poco f*
 Qui t'amène en ces lieux, mor-tel pré-somp-tu-eux? C'est le sé-
 f

Ten. *poco f*
 Jam-mernder Sterb-li-cher, was willst, was suchst du hier? Dun-ke! und
 f

Basso. *poco f*
 Qui t'amène en ces lieux, mor-tel pré-somp-tu-eux? C'est le sé-
 f

Un poco lento. Meno lento.

Viol. Ob.
 p Haupt-Orch. mit Ob. und Clar. ff

Mit-ter-nacht, Aech-zen und Win-seln wohnt in die-sen schrecklichen, trau-ri-gen
 jour af-freux des re-mords dé-vo-rants et des gé-mis-sements et des tour-
 Mit-ter-nacht, Aech-zen und Win-seln wohnt in die-sen schrecklichen, trau-ri-gen
 jour af-freux des re-mords dé-vo-rants et des gé-mis-sements et des tour-

Krei-sen! Was willst, was suchst du hier, jam-mern-der Sterb-li-cher?
 ments. Qui t'a-mène en ces lieux, mor-tel pré-somp-tu-eux?

Krei-sen! Was willst, was suchst du hier, jam-mern-der Sterb-li-cher?
 ments. Qui t'a-mène en ces lieux, mor-tel pré-somp-tu-eux?

Clar. *p* Clar. *p*

I Animato.

was? Hier ist der Auf-enthalt furchtba-rer To-desangst,
 qui? C'est le sé-jour affreux des remords dé-vorants,
 was? Hier ist der Auf-enthalt furchtba-rer To-desangst,
 qui? C'est le sé-jour affreux des remords dé-vorants,

Clar. b.
 f Tutti.

I Animato.

hier ist der Auf-ent-halt furcht-ba-rer To-des-angst, hier tönt nur
 c'est le sé-jour af-freux des remords dé-vo-rants, et des gé-
 hier ist der Auf-ent-halt furcht-ba-rer To-des-angst, hier tönt nur
 c'est le sé-jour af-freux des remords dé-vo-rants, et des gé-

Klag'-ge-schrei, hier herrscht nur Qual, hier herrscht nur Qual.
 mis-se-ments et des tour-ments, et des tour-ments.
 Klag'-ge-schrei, hier herrscht nur Qual, hier herrscht nur Qual.
 mis-se-ments et des tour-ments, et des tour-ments.

Nº 24. ARIE.

Un poco lento.

Orpheus.

Zweites Orchester.
Arpa.

Str.-Orch. *p*

Tau - send Qua - len, dro - hen - de
Ah! la flam - me qui me dé -

Schat - ten, sind wie euch - auch mir be -
vo - re, est cent fois - plus cru - elle en -

K

schieden, auch mir be - schie - den; die Höl - le
co - re, plus cru - elle en - co - re; l'en - jér n'a

selbst tobt in mir, ihr Feu - er glüht durch mei - ne
point de tourments pa - reils à ceux que je res -

Brust, ihr Feu - er - glüht durch mei - ne Brust.
sens, pa - reils à ceux que je res - sens.

Un poco lento.

No 25. CHOR.

Soprano.
Welch un - ge - wohn - ter Trieb, zärt - lich und mit - leidvoll, hemmt un - sern

Alto.
Par quels puis - sants accords, dans le sé - jour des morts, mal - gré nos

Tenore.
Welch un - ge - wohn - ter Trieb, zärt - lich und mit - leidvoll, hemmt un - sern

Basso.
Par quels puis - sants accords, dans le sé - jour des morts, mal - gré nos

Un poco lento.

mf sotto voce

Haupt-Orch. mit Ob. und Cornet.

Wi - derstand, flösst uns Er - bar - men ein, schmelzt uns das Herz?

vains efforts il cal - me - la fureur de nos trans - ports?

Wi - derstand, flösst uns Er - bar - men ein, schmelzt uns das Herz?

vains efforts il cal - me la fureur de nos trans - ports?

L
p
Welch un - ge - wohn - ter Trieb, zärt - lich und mit - leidvoll, hemmt un - sern

p
Par quels puis - sants accords, dans le sé - jour des morts, mal - gré tous

p
Welch un - ge - wohn - ter Trieb, zärt - lich und mit - leidvoll, hemmt un - sern

p
Par quels puis - sants accords, dans le sé - jour des morts, mal - gré tous

L
pp

Wi - derstand, flösst uns Er - bar - men ein, schmelzt uns das Herz?
nos efforts, il cal - me la fureur de nos trans - ports?
 Wi - derstand, flösst uns Er - bar - men ein, schmelzt uns das Herz?
nos efforts, il cal - me la fureur de nos trans - ports?

Un poco lento.

№ 26. ARIE.

Orpheus.

Meine Bitten, meine Klagen hätten längsteuch mild ge - rührt, hättet
La ten - dresse qui me presse, calme - ra vo - tre ju - reur, oui, mes
 Arpa.
 Str. Orch. *p*
 Zweites Orchester.

ihr ihn je empfunden, der ver - lass' - nen Lie - be Schmerz; hättet ihr ihn je emp -
larmes, mes a - larmes fléchi - ront vo - tre ri - gueur; mes a - larmes, mes

funden, der ver - lass' - nen Lie - be Schmerz, der ver - lass' - nen Lie - be Schmerz.
larmes, fléchi - ront vo - tre ri - gueur, fléchi - ront vo - tre ri - gueur.

Andante.

Nº 27. CHOR.

Soprano.
 Sein sanf - tes Trau - er - lied, sein ban - ger Klag' - gesang weckt un - ser

Alto.
Quels chants doux et touchants, quels ac - cords ra - vissants! De si ten -

Tenore.
 Sein sanf - tes Trau - er - lied, sein ban - ger Klag' - gesang weckt un - ser

Basso.
Quels chants doux et touchants, quels ac - cords ra - vissants! De si ten -

Andante.

pp

Haupt-Orch. mit Ob.

Mit - gefühl, stimmet uns mild für ihn, hat uns be - siegt. Oeffnet, ihr

dres accents ont su nous dés - armer et nous char - mer. Qu'il descende

Mit - gefühl, stimmet uns mild für ihn, hat uns be - siegt. Oeffnet, ihr

dres accents ont su nous dés - armer et nous char - mer. Qu'il descende

Allegro.

ff

e - wi - gen, e - her - nen Pfor - ten, euch! lasst in die Un - ter - welt ru - hig den

aux enfers! les chemins sont ou - verts. Tout cède à la douceur de son art

e - wi - gen, e - her - nen Pfor - ten, euch! lasst in die Un - ter - welt ru - hig den

aux enfers! les chemins sont ou - verts. Tout cède à la douceur de son art

Hel - den ziehn, der uns be - zwang! Lasst in die Un - ter-welt
 en - chanteur, il est vain - queur. Tout cède à la douceur

Hel - den ziehn, der uns be - zwang! Lasst in die Un - ter-welt
 en - chanteur, il est vain - queur. Tout cède à la douceur

dim. poco a poco **M**

ru - hig den Hel - den ziehn, der uns be - zwang! Oeff-net, ihr
dim. poco a poco
 de son art en - chanteur, il est vain - queur. Qu'il descende

dim. poco a poco

ru - hig den Hel - den ziehn, der uns be - zwang! Oeff-net, ihr
dim. poco a poco
 de son art en - chanteur, il est vain - queur. Qu'il descende

dim. poco a poco **M**

e - wi-gen, e-her-nen Pfor-ten, euch! lasst in die Un - ter-welt ru-hig den
 aux enfers! les chemins sont ou-verts. Tout cède à la douceur de son art

e - wi-gen, e-her-nen Pfor-ten, euch! lasst in die Un - ter-welt ru-hig den
 aux enfers! les chemins sont ou-verts. Tout cède à la douceur de son art

N *poco calando*

Hel-den ziehn, der uns be - zwang! Lasst in die Un - terwelt
poco calando
 enchan-teur, il est vain - queur. Tout cède à la douceur
poco calando
 Hel-den ziehn, der uns be - zwang! Lasst in die Un - terwelt
poco calando
 enchan-teur, il est vain - queur. Tout cède à la douceur

ru - hig den Hel - den ziehn, der uns bezwang,
 de son art en - chanteur, il est vainqueur,
 ru - hig den Hel - den ziehn, der uns be - zwang,
 de son art en - chanteur, il est vain - queur, der uns be -
 il est vain -

der uns be - zwang!
 il est vain - queur.
 der uns be - zwang!
 il est vain - queur.
 zwang,
 queur, der uns be - zwang!
 il est vain - queur.

smorzando

№ 28. FURIENTANZ.

Vivace.

The musical score is written for piano and orchestra. It consists of seven systems of music. The first system is for the strings, marked 'Str.-Orch.' and 'p'. The second system is for the main orchestra, marked 'Haupt-Orch. mit Ob. und Hörnern' and 'cresc.'. The third system is marked 'Tutti' and 'ff'. The score features a 3/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The music is characterized by a driving, rhythmic pattern in the bass line and a more melodic line in the treble. The piece concludes with a final chord marked with a fermata.

ten.
p
f

ten.
p
f

P Str. Orch.
p
cresc.

cresc.

Tutti.
f

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of a continuous stream of eighth notes in the right hand and a rhythmic accompaniment of eighth notes in the left hand. Dynamics include *sf*.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. The right hand maintains the eighth-note pattern, while the left hand provides accompaniment. Dynamics include *f*.

Third system of musical notation. The right hand part is marked with a **Q** (Quasi) and features a sequence of eighth notes. The left hand part includes dynamic markings *sf* and *sp*. Instrumentation labels include *Hörn.* (Horn) and *Ob.* (Oboe). There are also *ped.* (pedal) markings.

Fourth system of musical notation. The right hand part continues with eighth notes, marked with *sp*. The left hand part includes *sf* and *f* dynamics. Instrumentation labels include *Hörn.* and *Ob.*. *ped.* markings are present.

Fifth system of musical notation. The right hand part features a melodic line with dynamics *p* and *f*. The left hand part includes *p* and *f* dynamics. Instrumentation labels include *Hörn.*, *Ob. ten.* (Oboe tenor), and *Str.-Orch.* (String Orchestra).

Sixth system of musical notation. The right hand part includes a section marked with a **R** (Ritardando) and *Tutti.* (Tutti), with a dynamic marking of *ff*. The left hand part includes *ff* dynamics.

Seventh system of musical notation, continuing the grand staff with eighth-note patterns in both hands.

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed notes. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines.

Second system of a piano score. The right hand continues with its intricate melody. The left hand accompaniment is consistent. A dynamic marking *sempre ff* is present in the right hand.

Third system of a piano score. The right hand has a more melodic line with longer notes. The left hand accompaniment remains active.

Fourth system of a piano score. This system includes staves for the *Ob.* (Oboe) and *Str.-Orch.* (String Orchestra). The oboe part is marked *ten.* and *f*. The string orchestra part is marked *p*.

Fifth system of a piano score. The piano accompaniment continues. The oboe part is marked *Ob. ten. f*. The string orchestra part is marked *Str.-Orch.*.

Sixth system of a piano score. The piano accompaniment continues. The horn part is marked *Hörn. sf*. A section marked *S.* (Solo) begins in the right hand.

Seventh system of a piano score. The piano accompaniment continues. The oboe part is marked *Ob. sf*. The horn part is marked *Hörn. sf*. A section marked *Ed.* (Coda) begins in the right hand.

Ob. *sfp* *pp* Hörn. *sfp* *f*

Hörn. *p* *f* *p* *f* Ob. *ten.* *f*

Ob. *ten.* *p* *f* *p*

Ob. *ten.* *f* Hörn. *p* *f* Ob. *f*

Tutti. *p* *f* T Ob., Fag. *p*

cresc. poco a poco

First system of musical notation, featuring a piano accompaniment with a treble and bass staff.

Second system of musical notation, including a **Tutti** marking and a **Horn** part. The piano accompaniment is marked **ff**.

Third system of musical notation, including a **Viol., Ob.** part. The piano accompaniment continues with chords and bass lines.

Fourth system of musical notation, continuing the piano accompaniment with a treble and bass staff.

Fifth system of musical notation, including a **Tutti** marking. The piano accompaniment features a steady bass line.

Sixth system of musical notation, including a **dim. poco a poco** marking. The piano accompaniment features a steady bass line.

Seventh system of musical notation, continuing the piano accompaniment with a treble and bass staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one flat. The music consists of continuous eighth-note patterns in both hands. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the bass line.

Second system of musical notation, continuing the eighth-note patterns. A dynamic marking of *p* is present in the bass line. The word *smorzando* is written in the bass line, indicating a gradual decrescendo.

Third system of musical notation, concluding with a few chords. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the bass line.

Lento, dolcissimo. N° 29. BALLETT.

Str.-Orch. mit Fl.

Fourth system of musical notation, starting with a 3/4 time signature. The music features chords and melodic lines. A dynamic marking of *dolce* is in the bass line, and *sp* (sforzando) appears later in the system.

Fifth system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development with various articulations.

Sixth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *crusc.* (crescendo) in the bass line.

Seventh system of musical notation, concluding the piece with a dynamic marking of *sp* in the bass line.

Lento.
Flauto.

Nº 30. BALLET.

The musical score is written for Flute (Fl.) and String Orchestra (Str.-Orch.). It consists of six systems of music, each with a treble and bass staff. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Lento.' and the dynamic is 'pp' (pianissimo). The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. Section 'A' is marked at the beginning of the third system, and section 'B' is marked at the beginning of the fifth system. The Flute part is written in the treble clef, and the String Orchestra part is written in the bass clef. The score concludes with a final measure in the sixth system.

Viol.
p

This system shows the beginning of the piece for Violin and Piano. The Violin part starts with a melodic line in the right hand, while the Piano accompaniment features a rhythmic pattern in the left hand. Dynamics include piano (p) and forte (f).

Fl.
Zum Anschluss.
Schluss.

This system continues the piece with a Flute part. The Flute part has a melodic line, and the Piano accompaniment continues. The section ends with a double bar line and the word "Schluss." (End).

Nº 31. BALLET.

Ballet Nº 29.
Da Capo.

Dolce, con espressione.

Str.-Orch.
p

This system is for the String Orchestra. It begins with a piano (p) dynamic and features a melodic line in the upper strings and a rhythmic accompaniment in the lower strings.

p
cresc.

This system continues the String Orchestra part. It includes a piano (p) dynamic and a crescendo (cresc.) marking, indicating a gradual increase in volume.

Minore.

Fine.
p

This system continues the String Orchestra part. It includes a piano (p) dynamic and a "Fine." marking, indicating the end of a section.

f

This system continues the String Orchestra part. It includes a forte (f) dynamic marking.

f
p
f

This system continues the String Orchestra part. It includes dynamic markings for forte (f), piano (p), and forte (f).

Nº 32. ARIE mit CHOR.

Grazioso.

Viol.
p
cresc.
f

Str.-Orch. mit Clar., Fag., Hörnern.

Euridice (oder ein seliger Schatten).

C

Die-se Au-en sind se-li-gem Frie-den und der
Cet a - sile aimable et tran - quil - le par le bon -

Viol.
pp
Viola, Fag.

Ru-he nur ge - weihet, hier lacht den Geistern, vom Leben ge - schie - den, nur Se - lig -
heur est ha - bi - té, c'est le ri - ant sé - jour de la fé - li - ci -

keit; hier ver - sie - gen ewig des Gra - mes Thrä - nen, hier quäl't das Herz kein irdisch Sehnen,
té. - Nul ob - jet i - ci n'en - flamme l'â - me, u - ne douce i - vresse lais - se

fl.
Hörn.

nur Freud' und Won - ne athmet die Brust, hier, wo nie des Kammers
un calme heu - reux dans tous les sens, et la som - bre tri -

D

E

Kla - gen tö - nen, herrscht nur Ent - zü - cken und Lust. Die - se Au - en sind se - li - gem
 stes - ces - se dans ces lieux in - no - cents. Cet a - sile aimable et tran -

Soprano I. II.

Alto.

Basso.

Die - se Au - en sind se - li - gem
 Cet a - sile aimable et tran -

Die - se Au - en sind se - li - gem
 Cet a - sile aimable et tran -

Die - se Au - en sind se - li - gem
 Cet a - sile aimable et tran -

Tutti.

Frie - den und der Ru - he nur ge - weihet, hier lacht den Gei - stern, vom Le - ben ge -
 quit - le par le bon - heur est ha - bi - té, c'est le ri - ant sé - jour de

Frie - den und der Ru - he nur ge - weihet,
 quit - le par le bon - heur est ha - bi - té, —

— en sind der Ru - he nur ge - weihet,
 par le bon - heur est ha - bi - té;

Frie - den und der Ru - he nur ge - weihet, *f*
 quit - le par le bon - heur est ha - bi - té; *pp*

schieden, nur Se - lig - keit, — hier lacht den Gei - stern, vom Le - ben ge -
 ta - je - li - ci - té, — c'est le ri - ant sé - jour de

hier lacht den Gei - stern, vom Le - ben ge -
 c'est le ri - ant sé - jour de

hier lacht den Gei - stern, den Gei -
 c'est le ri - ant sé - jour

hier lacht den Gei - stern, vom Le - ben ge -
 c'est le ri - ant sé - jour de

E
 schieden, nur Se - lig - keit. Hier ver - sie - gen ewig des Gra - mes Thrä - nen,
la — fé - li - ci - té. — Nul ob - jet i - ci n'en - flam-me l'â - me,

schieden, nur Se - lig - keit.
la — fé - li - ci - té.

stern nur Se - lig - keit.
de la fé - li - ci - té.

schieden, nur Se - lig - keit.
la — fé - li - ci - té.

F

pp

E
 hier quält das Herz kein ir - disch Sehnen, nur Freud' und Won - ne athmet die
u - ne douce i - vres-se lais-se un calme heu - reux dans tous les

E
 Brust, hier, wo nie des Kammers Kla - gen tö - nen, herrscht nur Entzücken und Lust. Die - se
sens, et la som - bre tri - stes-se ces-se dans — ces lieux in - no - cents. Cet a -

Die - se
 Cet a -
 Die - se

Viol.
 Viola.

Tutti.

G

E

Au-en sind se - li-gem Frie-den und der Ru - he nur ge - weicht;
sile aimable et tran - quil-le par le bon - heur est ha - bi - lé;

Au-en sind se - li-gem Frie-den und der Ru - he nur ge - weicht.
sile aimable et tran - quil-le par le bon - heur est ha - bi - lé;

Au - en sind der Ru - he nur ge - weicht,
sile par le bon - heur est ha - bi - lé;

Au-en sind se - li-gem Frie-den und der Ru - he nur ge - weicht;
sile aimable et tran - quil-le par le bon - heur est ha - bi - lé;

G

Viol., Fl.

pp

E

hier lacht den Gei-tern, vom Le-ben ge - schieden, nur Se - lig - keit, —
c'est le ri - ant — sé - jour de la — fé - li - ci - té, —

E

hier lacht den Gei-tern, vom Le-ben ge - schieden, nur Se - lig - keit. —
c'est le ri - ant — sé - jour de la — fé - li - ci - té. —

hier lacht den Gei-tern, vom Le-ben ge - schieden, nur Se - lig - keit. —
c'est le ri - ant — sé - jour de la — fé - li - ci - té. —

hier lacht den Gei-tern, den Gei - stern nur Se - lig - keit. —
c'est le ri - ant — sé - jour de la fé - li - ci - té. —

hier lacht den Gei-tern, vom Le-ben ge - schieden, nur Se - lig - keit. —
c'est le ri - ant — sé - jour de la — fé - li - ci - té. —

Viol., Fl.

dolce

H

I

Nº 33. ARIE.

Andante.

Mit Pedal. Str.-Orch. mit Fl. Solo, Ob. Solo, Fag. Solo, Horn Solo, Vcello Solo.

Orpheus. **K**

Welch rei-ner Him - - mel deckt die - sen
Quel nouveau ciel pa - - re ces

Fl. *Ob.*

Ort!
lieux!

Ein sanft' - - res
Un jour plus

Licht strahlt mei - nem Blick; und
doux s'offre à mes yeux. Quels

L

welch' sons har - mo - ni - scher Ge - sang der
 har - - mo - ni - - eux! J'en -

zart be - flü - - gel - ten Sän - - ger er -
 tends re - ten - tir ce bo - ca - - ge du ra -

tönt in die - sem Hain! Das Säu - seln mil - der
 ma - ge des oi - seaux, du mur - mu - re des ruis -

Luft, der kla - ren Bä - che
 seaux et des sou - pirs de zé -

M

Mur - - meln, o Al - les la - det hier zu
 phi - - - re. On goûte en ce sé - jour un

ew²ger Ru - he ein!
é - ter - nel re - pos.
Ob.

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

The second system continues the piano accompaniment from the first system, with the right hand playing a continuous eighth-note pattern and the left hand providing harmonic support with chords.

Doch die Ru - he, die hier Al - les ath - met, kann mein Glück mir nicht wie - der -
Mais le cal - me qu'on y re - spi - re ne sau - rait a - dou - cir mes
Ob.

The third system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more complex melodic line with some rests. The piano accompaniment continues with the established rhythmic and harmonic patterns.

N
ge - ben!
maur.

The fourth system shows the piano accompaniment continuing. A dynamic marking 'maur.' is present. The system concludes with a fermata over the final chord.

Nur
0

The fifth system shows the piano accompaniment continuing. It features a dynamic marking 'Nur' and a fermata over the final chord. The piano part ends with a final cadence.

du, du al-lein, Eu-ri - di - ce, vermagst den Gram aus mei-ner See-le zu ver-
 toi, doux ob-jet ie ma flam-me, toi seule y peux cal-mer le trou-ble de mon

0
 scheu - chen!
 â - - me.

ob.

Nur der
 Tes ac -

Ton dei - ner sü - ssen Stim - me,
 cents ten - dres et tou - chants,

ob.

P
 nur dein lie - - ben - der Blick,
 tes re - gards sé - dui - sants,

dein hol - des Lä - cheln
 ton doux sou - ri - re

ge - ben mir Freud' und Wonne wie - der.
 sont les seuls biens que je dé - si - re.

cresc. Str.-Orch.

Nº 34. CHOR.

Andantino.

Soprano. *p* Komm in's Reich be - glückter
 Alto. *p* Viens dans ce sé - jour pai -
 Tenore. *p*
 Basso. *p* Komm in's Reich be - glück - ter
p Viens dans ce sé - jour pai -

Andantino.

dolce sotto voce

Str.-Orch. mit Fag. und Hörnern.

Schat - ten, du, der treu - ste lie - ben - der Gat - ten, komm, und
 si - - ble, é - poux ten - dre, a - mant sen - si - ble, viens ban -
 Schat - ten, du, der treu' - ste lie - ben - der Gat - ten, komm, und
 si - - ble, é - poux ten - dre, a - mant sen - si - ble, viens ban -

Q

sei wie wir be - glückt! A - mor lohnt dir Treu' und
 nir tes justes re - grets. Eu - ri - di - ce va pa -
 sei wie wir be - glückt! A - mor lohnt dir Treu' und
 nir tes justes re - grets. Eu - ri - di - ce va pa -

p Fag.

Lie - der; Eu - ri - di - ce keh - ret wie - der, mit des Him - mels
 rai - tre, Eu - ri - di - ce va re - nai - tre a - vec de nou -
 Lie - der; Eu - ri - di - ce keh - ret wie - der, mit des Him - mels
 rai - tre, Eu - ri - di - ce va re - nai - tre a - vec de nou -

Viol.

R SOLI.
 Reiz ge - schmückt; Eu - ri - di - ce, SOLI. Eu - ri -
 veaux at - traits: keh - ret wie - der, SOLI.
 ra pa - rai - tre,
 Reiz ge - schmückt; Eu - ri - di - ce keh - ret wie - der, Eu - ri -
 SOLI.
 veaux at - traits: Eu - ri - di - ce va pa - rai - tre, Eu - ri -

R

S TUTTI.

di - ce, **f** Eu - ri - di - ce keh - ret

keh - ret wie - der, **TUTTI.** Eu - ri - di - ce va pa -
 ra pa - raï - tre, **f** Eu - ri - di - ce keh - ret

di - ce keh - ret wie - der, **TUTTI.** Eu - ri - di - ce keh - ret

di - ce va pa - raï - tre, **f** Eu - ri - di - ce va pa -

S **Tutti.**

wie - - der, **mf** mit des Himmels Reiz ge -
 raï - - tre **mf** a - vec de nou - veaux at -

wie - - der, **mf** mit des Him - mels Reiz ge -
 raï - - tre **mf** a - vec de nou - veaux at -

Viol.

schmückt, **p** mit des Himmels, des Himmels Reiz ge - schmückt.
 traits, **p** va re - naître a - vec de nou - veaux at - traits.

schmückt, **p** mit des Him - mels Reiz ge - schmückt.
 traits, **p** a - - vec de nou - veaux at - traits.

Nº 35. BALLET.

Lento.

dolcissimo

Str. Orch. mit Fl., Fag.

staccato

Nº 36. RECITATIV und CHOR.

Orpheus.

O sel'-ge, beglück-te Schatten, gebt sie, um die ich kla-ge, o gebt sie mir zu-
O vous, ombres que j'im - plo - ré, hâ - tez-vous de la rendre à mes embras-se-

Str.-Orch. #2

rück! Könntet ihr je em - pfinden, welch' Feu-er mich ver - zeh-ret, welch' lie-be-vol-les
ments. Ah! si vous res-sen - tiez le feu qui me dé - vo - re, si vous é - tiez aus-

Seh-nen mir die Brust durch - glüht, längst wär' sie wie-der mein, die Ge-lieb-te, die
si de fi - de - les a - mants, j'au - rais dé - jà re - vu la beauté que j'u -

Hol-de; gebt sie mir, gebt sie mir zu - rück!
do-re; hâ - tez-vous de me rendre heu - reux.

Soprano.

Alto. Nun wohl-an! sie sei wie-der dein!
Le de-stin ré - pond à tes vœux.

Tenore. Nun wohl-an! sie sei wie-der dein!
Le de-stin ré - pond à tes vœux.

Basso. Nun wohl-an! sie sei wie-der dein!
Le de-stin ré - pond à tes vœux.

No 37. CHOR.

Andantino.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

p

Aus dem Reich be - glück-ter

p
Près du tendre ob - jet qu'on

Aus dem Reich be - glück-ter

p
Près du tendre ob - jet qu'on

Andantino.

dolce, sotto voce

Str.-Orch. mit Fag. und Hörnern.

Schat - ten komm zu - rück zu dei - nem Gat - ten, lass ihn

ai - - me on jou - it du bien su - pré - me, gou - tez

Schat - ten komm zu - rück zu dei - nem Gat - ten, lass ihn

ai - - me on jou - it du bien su - pré - me, gou - tez

dei - nes Blicks sich freu'n! Se - lig - keit wird dir auf's

le sort le plus doux. Va re - - nai - tre pour Or -

dei - nes Blicks sich freu'n! Se - lig - keit wird dir auf's

le sort le plus doux. Va re - - nai - tre pour Or -

Neu - e; sei - ne Lie - be, sei - ne Treu - e wird dein zwei - ter
 phé - e, on re - trou - ve l'É - ly - sé - e au - près d'un si
 Neu - e; sei - ne Lie - be, sei - ne Treu - e wird dein zwei - ter
 phé - e, on re - trou - ve l'É - ly - sé - e au - près d'un si

U SOLI.
 Him - mel sein. Sei - ne Lie - be, sei - ne on re -
 Va re nai - tre SOLI. SOLI. on re -
 tendre é - poux. sei - ne Treu - e, phé - e,
 Him - mel sein. Sei - ne Lie - be sei - ne Treu - e, sei - ne
 SOLI. SOLI. SOLI.
 tendre é - poux. Va re nai - tre pour Or - phé - e, on re -

U

Vcello., Fag.

V TUTTI.
 Lie - be, sei - ne Lie - be, sei - ne
 trou - ve on re - trou - ve l'É - ly -
 sei - ne Treu - e, on re - trou - ve l'É - ly -
 l'É - ly - sé - e, LIE - be, sei - ne
 Lie - be, sei - ne Treu - e. sei - ne Lie - be, sei - ne
 LIE - be, sei - ne LIE - be, sei - ne
 trou - ve l'É - ly - sé - e, on re - trou - ve l'É - ly -

V TUTTI.

mf
Treu - - e wird dein zwei-ter Him - mel
mf
sé - - e au - près d'un si tendre é -
mf
Treu - - e wird dein zwei-ter Him - mel
mf
sé - - e au - près d'un si tendre é -

Viol.
mf
Hörn.

p
sein, wird dein zweiter, zwei-ter Himmel sein.
p
au-près d'un si tendre, tendre é - poux.
p
poux, au - près d'un si tendre é - poux.
p
sein, wird dein zwei-ter Himmel sein.
p
poux, au - près d'un si tendre é - poux.

p

W

Dritter Act.

Nº 38. RECITATIV.

Animato.

Orpheus.

So komm, Euridice, folge
Viens, viens, Euridice, suis -

Euridice.

mir, du e - wig treu Ge - liebte, die ich glü - hend ver - eh - re. Bist du's? seh' ich
moi, u - nique et doux ob - jet de l'a - mour le plus tendre. C'est toi? je te

Orpheus.

dich? Orpheus! ist's Täuschung, ist's Wahrheit! Ja, du siehst deinen Orpheus, ihn
vois? ciel! de - vais - je m'at - ten - dre? Qui, tu vois ton é - pouv. J'ai vou -

selbst, und lebend noch. Aus dem Rei - che des To - des hab' ich dich ent - führt; gerührt durch meine
lu vivre en - cor, et je viens t'ar - ra - cher au sé - jour de la mort! Touché de mon ar -

Euridice.

O
E

hei - ssen Thränen, ga - ben dich die Göt - ter mir wie - der. Wie, ich
deur fi - dè - le, Ju - pi - ter au jour te rap - pel - le. Quoi! je

Orpheus. A

E
O

leb', ich bin dein? Gro - sse Göt - ter, welch' ein Glück! Folge mir, Eu - ri - di - ce! lass uns
vis, et pour toi! Ah grands dieux, quel bonheur! Eu - ri - di - ce, suis moi, pro - fi -

O

ei - len, so lang der Göt - ter Gunst uns blei - bet; lass flie - hen uns den Ort des
tons sans re - tard de la fa - veur cé - le - ste; sor - tons, fuy - ons ce lieu fu -

O

Todes! Nicht mehr bist du ein Schatten, und Amor will uns ver - ei - nen zu e - wig - wä - h - rendem
neste. Non, tu n'es plus une ombre, et le dieu des a - mours va nous ré - u - nir pour tou -

Euridice.

O
E

Glück. Was hör' ich? so wär's kein Traum? o se - li - ges Ent - zü - cken! Mein Orpheus, e - wig
jours. Qu'entends - je? ah! se peut - il? heu - reu - se de - sti - né - el Eh quoi, nous pour -

pp

Orpheus.

E
O

blei - ben wir treu ver - eint durch A - mors zar - te Ban - de? Ja; nur be -
rons res - ser - rer d'a - mour la chaî - ne for - tu - né - e? Qui, suis, mes

B Euridice.

Lento.

E
O

ei - le dei - nen Schritt! Doch - dei - ne Hand um - schliesst nicht mehr die mei - ne!
pas sans dif - fé - rer. Mais, par ta main ma main n'est plus pres - sé - e!

E

Wie? du fliest mei - nen Blick, den du so sehr ge - liebt? Dein Herz...
Quoi! tu fuis ces re - gards que tu ché - ris - sais tant! Ton cœur

E

so kalt, so fühl - los beim er - sten Wie - der sehn? Ist mein Ant - litz ver -
pour Eu - ri - di - ce est - il in - dif - férent? La fraîcheur de mes

Orpheus. (bei Seite)

(laut)

E
O

blüht, all mein Reiz so schnell ent - flohen? Weh' mir, grau - same Götter! Eu - ri - di - ce, säume
traits se - rait - elle ef - fu - cé - e? Oh, dieu! quel - le con - trainte! Eu - ri - di - ce, suis -

o nicht, Verzögerung droht Ge - fahr; ei - le wei - ter! ach, wie gern gäb' ich dir Be - wei - se meiner
 moi, fuyons de ces lieux, le temps presse; je vou - drai - s' ex - primer l'ex - cès de ma ten -

(bei Seite) Euridice.
 o Lie - be! Ich darf es nicht, o schreck - li - ches Ge - bot! Nur ei - nen Blick der -
 dres - se; mais je ne puis, oh! trop fu - ne - ste loi! Un seul de tes re -
 ten.

Orpheus. Euridice.
 o Lie - be! Du er - füllst mich mit Schauer! Ha, — Verräther! also dies sind die
 gards... Tu me gla - ces d'ef - froi. Ah — barbare! s'ont - ce là les dou -

E Freuden, die dein Herz mir be - reitet? dies ist der Lohn für mei - ner Lie - be Gluth? O
 ceurs que ton coeur me pré - pa - re? Est - ce donc là le prix de mon a - mour? Oh —

E — welch grausames Schicksal! Selbst ei - nen Blick kannst du mir jetzt versagen, kannst nicht
 — for - tu - ne ja - lou - se! Or - phée, hé - las! se re - fuse en ce jour aux trans -

Orpheus.

thei-len die Won-ne der lie-be-voll-sten Gattin! Ur-thei-le mild, gieb keinem Argwohn
ports in-no-cents de sa fi-dèle é-pou-se. Par tes soupçons ces-se de m'ou-tra-

Euridice.

Raum. Führtst du nur zur Qual in's Le-ben mich zu-rück? Götter, gern will eu-er Ge-
ger. Tu me rends à la vie, et c'est pour m'af-flî-ger! Dieux, re-pre-nez un bien-

schenk ich verschmä-hen! Geh', ent-fer-ne dich, Un-ge-treuer!
fait que j'ab-hor-re! ah! cru-el é-poux, lais-se-moi!

Nº 39. DUETT.

Andante.

Orpheus.

Komm'!
Viens!

Str.-Orch. mit Clar. und Fag.
 Viol. *f*

Komm', und ver-trau' meiner Treu-e, komm', und vertrau' meiner
Suis un é-poux qui t'a-do-re, suis un é-poux qui t'a-

Euridice.

D

E
Nein, ich bleib; lie-ber will auf's Neu-e ich todt und entfernt von dir sein.
Non, in-grat, je pré-fère en-co-re la mort qui m'é-loi-gne de toi.

O
Treu-e!
do-re.

Sieh' mein
Vois ma
Fag.
dolce

E
Lass mich ver-wei-len!
Laisse Eu-ri-di-ce!

O
Lei-den! Ach, zur Er-de lass uns ent-ei-len, dann
poi-ne! Ah! Ah! cru-el-le! Quelle in-ju-sti-ce! Ah

Clar.
Fag.

E
Re-de, gieb Ant-wort, hör' mein Fle-hen; gieb
Par-le, ré-ponds, je t'en sup-pli-e; ré-

O
bin ich auf e-wig wie-der dein!
viens! je t'im-plo-re, suis mes pas!

Clar.
Viol.
poco a poco cresc.

E
Ant-wort, hör' mein Fle-hen!
ponds, je t'en sup-pli-e.

O
Und sollt' ich vor Gram ver-ge- - hen,
Dût-il m'en cou-ter la vi- - e,

Clar.
Fag.
p

E

Süss, ihr Götter, ist die
Dieux, soy-ez-moi fu-ro-

werd' ich verschwiegen doch sein,
non, je ne par-le-rai pas,

weid' ich verschwiegen doch sein.
non, je ne par-le-rai pas.

Viol. II. *fp*

Hoff-nung, die ihr mir huldreich habt be-rei-tet;
ra-bles, voy-ez mes pleurs, dieux se-cu-ra-bles!

Süss, ihr Götter, ist die Hoff-nung, die ihr mir huldreich habt be-
Dieux, soy-ez-moi fu-ro-ra-bles, voy-ez mes pleurs, dieux se-cou-

Clar. *fp* Viol. II. *fp* Clar. *fp*

doch der Schmerz, der sie be-glei-tet, wird mich bald dem
Quels tour-ments in-sup-por-ta-bles, quels tourments in-

rei-tet; doch der Schmerz, der sie be-glei-tet, wird mich bald dem
ra-bles! Quels tour-ments in-sup-por-ta-bles, quels tourments in-

Clar. *fp* *fp* *f* *p*

(Più lento.)

To-de weihn, dem To-de weihn, wird mich bald dem To-de
sup-por-ta-bles! quel-les ri-gueurs mê-lez-vous à vos fu-

To-de weihn, dem To-de weihn, wird mich bald dem To-de
sup-por-ta-bles! quel-les ri-gueurs mê-lez-vous à vos fu-

Viol. *pp*

(Tempo I.)

E
weihn, wird mich bald dem To - de weihn.
reurs, mê - lez - vous à vos fa - veurs!

O
weihn, wird mich bald dem To - de weihn.
reurs, mê - lez - vous à vos fa - veurs!

f
Tutti.

E
Re - de, gieb Ant - wort, hör' mein Flehen, gieb
Par - le, ré - ponds, je t'en sup - pli - e, ré -

O
-

p
Fag.

E
Ant - wort, hör' mein Fle - hen!
ponds, je t'en sup - pli - e.

O
Und sollt' ich vor Gram ver - ge - hen, werd'
Dûl - il m'en cou - ter la vi - e, non,

E
Re - - del
Par - - tel

O
ich verschwiegen doch sein, werd' ich verschwiegen doch
je ne par - le - rai pas, non, je ne par - le - rai

G

E Süss, ihr Götter, ist die Hoff - nung, die ihr mir huld-reich habt be-
Dieux, soy-ez-moi fu - vo - ra - bles, voy - - ez mes pleurs, dieux se cou-

O sein.
pas. Süss, ihr Götter, ist die Hoff nung, die
Dieux, soy-ez-moi fu - vo - ra - bles, voy -

Viol. II. *fp* Clar. Viol. II. *fp*

fp fp fp fp fp fp

E rei - tet; doch der Schmerz, der sie be -
ra - bles! Quels tour - ments in - sup - por -

O ihr mir huld-reich habt be - rei - tet; doch der Schmerz, der sie be -
ez mes pleurs, dieux se - cou - ra - bles! Quels tour - ments in - sup - por -

Clar. *fp*

fp fp fp fp

E glei - tet, wird mich bald dem To - de weih'n, dem To - - de
ta - bles, quels tour - ments in - sup - por - ta - bles! quel - les ri -

O glei - tet, wird mich bald dem To - de weih'n, dem To - de
ta - bles, quels tour - ments in sup - por - ta - bles! quel - les ri -

fp f p cresc. f

(Più lento.) H(a tempo)

E weih'n, wird mich bald dem To - de weih'n. Süss ist die Hoffnung,
guez's mê - lez-vous à vos fa - veurs! Dieux fu - vo - ra - bles,

O weih'n, wird mich bald dem To - de weih'n, Süss ist die Hoffnung, die ihr ge -
guez's mê - lez-vous à vos fa - veurs! Dieux fu - vo - ra - bles, voy - ez mes

Viol. *pp* Fag. *f* Clar. *f* Fag. *f*

(Piu lento.)

E
die ihr ge - währ't; doch der Schmerz, der sie be - glei - tet, doch der
roy - ez mes pleurs! Quels tour - ments in - sup - por - ta - bles, quels tour -

O
währ't; doch der Schmerz, der sie be - glei - tet, doch der
pleurs! Clar. Quels tour - ments in - sup - por - ta - bles, quels tour -

pp

E
Schmerz, der sie be - glei - tet, wird mich bald dem To - de weihn,
ments in - sup - por - ta - bles mê - lez - vous à vos fa - veurs!

O
Schmerz, der sie be - glei - tet, wird mich bald dem To - de weihn, wird mich
ments in - sup - por - ta - bles mê - lez - vous à vos fa - veurs! Quel - les ri -
Clar.

f p f

E
wird mich bald, wird mich bald dem To - de weihn, mich bald dem To - de, mich
Quel - les ri - gueurs mê - lez - vous à vos fa - veurs, quel - les rigueurs mê - lez -
(a tempo)

O
bald, wird mich bald dem To - de weihn, mich bald dem To - de, mich
gueurs mê - lez - vous à vos fa - veurs, quel - les rigueurs mê - lez -
Tutti.

f p ff

E
bald dem To - de weihn.
vous à vos fa - veurs!

O
bald dem To - de weihn.
vous à vos fa - veurs!

tr

№ 40. RECITATIV.

Allegro.

Euridice.

Ach, wa - rum blei - bet er in die - sem star - ren
 Mais d'où vient qu'il per - siste à gar - der le si -

Str.-Orch.
f *p*

Moderato.

Schweigen?
 len - ce?

welch' Ge - heim - niss birgt sein Herz?
 Quels se - crets veut - il me cacher?

f *p*

Hätt' er nur mich ent - führt aus der fried - li - chen Ruh', dass ich er -
 Au sé - jour du re - pos de - vail - il m'ar - ra - cher pour m'ac - ca -

führ', wie kalt er ist, wie föhl - los? O welch' grau - sa - mes Loos! Schon
 bler de son in - dif - fé - ren - ce? Oh de - stin ri - gou - reux! Ma

schwin - den mei - ne kräf - te, und mei - nem trü - ben Blick ver -
 for - ce m'a - ban - don - né, le voi - le de la mort re -

Allegro moderato.

dun-kelt sich das Licht! Ich er - beb', seuf-ze schwer;
 tom-be sur mes yeux! Je fré-mis, je lan-guis,

pp

ban-ges Schauern er-fasst mich; mir wird kalt...
 je frisson - ne, je trem - ble, je pâ - lis,

des Her - zens Schlä - - ge er - tö - nen von Angst - - be -
 mon coeur pal - pi - - te, un trou - ble se - cret m'a -

dräng - - niss; mäch-tig greift mich des To - - des
 gi - - te, tous mes sens sont sai - sis d'hor -

cresc. *f*

Wahn... ich un - ter - lie - ge mei-nem Schmerz.
 reur, et je suc - combe à ma dou - leur.

Nº 41. ARIE und DUETT.

Allegro.

Str.-Orch.
mit Ob. *f*

cresc. *f*

Euridice. K

Welch' grau-sa-me Wand - lung, vom Frie - den des To - -
For - tune en-ne - mi - - e, quel-le bar-ba - ri -

Viol. *p* *f*

Lento.

Allegro.

des hin - ü - - ber in's Le - ben voll Qua - len zu geh'n! Welch' grau-sa-me
et ne me rends-tu la vi - e que pour les tour - ments? For - tune en-ne -

p *f*

Wand - lung, vom Frie - den des To - - des hin - ü - ber in's
mi - - e, quel-le bar-ba - ri - - et ne me rends-tu la

Ob. *Viol.* *Ob.* *f* *cresc.*

Le - ben voll Qua - len zu geh'n, hin - ü - - ber in's Le - ben voll Qua - -
vi - e que pour les tour-ments, ne me rends-tu la vi - e que pour

cresc. *f* *cresc.* *f*

- - len zu geh'n, voll Qua - - - len zu geh'n!
les tour-ments, que pour les tour-ments?

DUO.

Andante.

Orpheus. Rings war ich von Won-ne der Sel'-gen um-
Je goût-tais les charmes d'un-re-pos sans a-

Andante.

Wie er-höht mei-ne Qual
Ses in-ju-stes soup-çons

ge-ben, der Se - - - li-gen um-ge-ben, und
lar-mes, d'un re-pos sans a-lar-mes, le

ihr schreckli-cher Ver-dächt! Was
re-dou-bletmes tour-ments! Que

glaub-te, das E-lend, und glaub-te, das
trou-ble, les lar-mes ren-plis-sent au-jour-

sag' ich? was thu' ich?
di-re? que fai-re?

E - - lend nie wie - der zu seh'n. Rings war ich von
d'hui mes malheu - reux mo - - ments. Je goû - tais les

Ach, mich er - fasst Ver - zweif - lung!
El - le me dés - es - - pè - re,

Ob. Viol.

Won - ne der Sel' - - gen um - ge - ben, der Se li - gen um -
charmes d'un re - pos sans a - lar - mes, dun re - pos sans a -

Find'ich nir - gends Trost für ihr gebroch'nes Herz?
ne pour - rai - je cal - mer le trouble de ses sens?

ge - ben, und glaub - te, das E - lend, und
lar - mes, le trou - ble, les lar - mes rem -

Was sag' ich? was thu' ich?
Que di - re? que j'ai - re?

Ob. Viol.

glaub - te, das E - - lend nie wie - der zu seh'n, nie
plis - sent au - - jour - d'hui mes malheu - reux mo - ments, mes malheu -

Ob. rinf.

E wie-der zu sehn. Ich er - be - be, ich
reux wo - - ments. Je fris - son ne, je

O Wie bin ich zu be - kla -
Que mon sort est à plain -

Viol.
rinf.

E wan - ke, ich er - be - be, ich wan - ke.
trem - ble, je fris - son - ne, je trem - ble.

O - - gen! Nicht mehr kann ich's er - tra - gen!
- - dre! Je ne puis me con - train - dre!

p *p* *pp*

Andante. Euridice.
 Andante. Welch grau - sa - me Wand - lung, welch' grau - sa - me
For - tune en - ne - mi - e, ah! quel - le bar - ba -

Tutti. *fp* *fp* *fp* *fp*

Wandlung, vom To - de in's Le - ben voll Qua - len zu
ri - e! ne me rends-tu la ri - e que pour les tour -

fp *fp* *fp* *fp*

Allegro.

geh'n! Welch' grau - sa - me Wand - lung, vom Frie - den des To - -
 ments? For - tune en - ne - mi - - e, quel - le bar ba - ri -

Allegro.

Viol. poco f

des hin - ü - ber in's Le - ben voll Qua - len zu geh'n, hin - ü - ber in's
 e! ne me rends-tu la vi - e que pour les tour-ments, ne me rends-tu la

cresc.

Le - ben voll Qua - - len zu geh'n, voll Qua - - - len zu
 vi - e que pour _____ les tour - ments, que pour _____ les tour-

geh'n!
 ments?

ff

ob.

Nº 42. RECITATIV.

Orpheus.

Euridice.

O
E

Ach, nun er-neut sich mein Jam-mer! Mein theu-rer Or-pheus, bleibst du
Quelle é-preu-ve cru-el-le! Tu m'a-ban-don-nes, cher Or-

Str.-Orch. *p*

E

fer-ne? Fleht dich ver-ge-bens dei-ne trost-lo-se Gat-tin an, er-bar-mungs-
phé-e! En ce mo-ment ton é-pou-se dé-so-lé-e im-ple-re en

E

voll ihr bei-zu-stehn? Ihr Göt-ter, so er-bar-met ihr euch mein! Soll ich mein Le-ben
vain ton se-cours; ô Dieu.x! à vousseuls j'ai re-cours. Dois-je fi-nir mes

O
E

M Orpheus.

en-den ohn' ei-nen Blick von mei-nem Or-pheus? Nicht kann ich mich län-ger be-
jours sans un re-gard de ce que j'ai-me? Je sens mon cou-ra-ge ex-pi-

O

herr-schen; be-bend er-liegt mein Herz, all' mei-ne Kräf-te schwin-den; nicht
rer, et ma rai-son se perd dans mon a-mour ex-trê-me; j'ou-

0
 acht' ich des Ver-bo-tes, nicht der Gat-tin, nicht mein sel-ber.
blie et la dé-fen-se, Eu-ri-di-ce et moi-mê-me.

Euridice. **Orpheus.**

0
 Ach! Acher-barme dich, ich fühle schon den Tod. Er-ho-le dich, du sollst es wissen... ver-
Ciel! Cher é-poux, je puis à peine re-spi-rer. Rassa-re-toi, je vais tout di-re... ap-

Allegro.

0
 nimm... was thu' ich!... O ihr Göt-ter, er-löst ihr mich
preuds... que fais-jel... Ju-stes dieux, quand fi-ni-rez-

Lento.
Euridice.

0
 nicht von die-sen Qualen? Le-be wohl! dei-ner Eu-ri-di-ce er-inn'-re dich! Le-be
vous. mon mar-ty-re? Reçois donc mes der-niersa-dieux, et sou-riens-toi d'Eu-ri-

Allegro.
Orpheus.

0
 wohl! Wo bin ich? Ihr Kum-mer zer-reisst mir das Herz.
di-ce... Où suis-je? je ne puis ré-si-ster à ses pleurs.

o

Nein, nicht for - dern die Göt - ter ein noch grö - sse - res O - pfer! O ge -
Non, le ciel ne veut pas un plus grand sa - cri - fi - ce. Oh ma

Euridice.

Mein Or - pheus! Ich sink', ich ster-be...
Or - phé - el oh ciel! je meurs...

o

lieb - te Eu - ri - di - ce... Ach, was hab' ich ge - than? Wo - zu
chère Eu - ri - di - ce... Mal - heureux qu'ai - je fait? et dans

Lento.

o

trieb mich die Lie - be, wo - zu trieb mich das Her - ze - leid?
quel pré - ci - pi - ce m'a plon - gé mon fu - neste a - mour?

Allegro.

o

Theu - re Gat - tin! Eu - ri - di - ce!
Chère é - pou - se! Eu - ri - di - ce!

Eu-ri - di - cel
Eu-ri - di - cel

Hol-de Gat - tin!
Chère é - pou - se!

Recit. Allegro.

Ach, sie hört nicht mein Fleh'n; ach, sie kehrt nicht zu-rück!
El - le ne m'entend plus, je la perds sans re-tour.

fp Recit.

Ich selbst, ich selbst hab' sie dem Tod geweiht; mehr als
C'est moi, c'est moi qui lui ra-vis le jour, lui fa-

je - mals fühl' ich mich e - lend; mein Schmerz ist oh - ne Gren-zen!
ta - tel cru - el re-mords! ma peine est sans é - ga - le.

ff

In dieser Schreckensstunde bleibt mir nichts mehr, als nur der Tod, der Al-les sühnet.
Dans ce mo-ment fu-nes-le le dés-es - poir, la mort est tout ce qui me re-ste.

ff

Nº 43. ARIE.

Andante con moto.

f Str.-Orch.

Orpheus.

Ach, ich ha - be sie ver - lo - ren, all' mein Glück ist nun da - hin! wär', o
J'ai per-du mon Eu - ri - di - ce, rien n'é - ga - le mon mal - heur; sort cru-

p *fp*

wär'ich nie ge - bo - ren, weh', dass ich auf Er - den bin, weh', dass
ell- quel-le ri - gueur! rien n'é - ga - le mon mal - heur! je suc-

sf *sf* *f*

ich auf Er - den bin! **N** Eu - ri - di - ce, Eu - ri - di - ce, gieb
combe à ma dou - leur! Eu - ri - di - ce, Eu - ri - di - ce, ré-

fp

Adagio.

Antwort, o ver - nimm mich! gieb Ant - - - wort! o gieb
ponds, quel sup - pli - ce! ré - ponds - - - moi! C'est ton é-

cresc. *f* *p*

Ant-wort, o ver - nimm mich, noch dein, noch treu dir, noch dein, noch treu dir
 pour, ton é-poux fi - dè - le; en - tends ma voix qui l'ap - pel - le, ma voix qui l'ap -

Tempo I.

bin ich! Ach, ich ha - be sie ver - lo - ren, all' mein Glück ist nun da - hin! wär', o
 pel - let J'ai per - du mon Eu - ri - di - ce, rien n'é - ga - le mon mal - heur; sort cru -

wär' ich nie ge - bo - ren, weh', dass ich auf Er - den bin, weh', dass
 ell' quel - le ri - gueur! rien n'é - ga - le mon mal - heur! je suc -

Moderato.

Adagio.

ich auf Er - den bin! Eu - ri - di - ce, Eu - ri - di - ce! ach, ver -
 combe à ma dou - leur! Eu - ri - di - ce, Eu - ri - di - ce! Mor - tel si -

ge - bens! Ruh' und Hoffnung, Trost des Le - bens ist nun nirgends mehr für
 len - cel Vaine es - pé - ran - ce! Quel - le souf - fran - ce! Quel tour - ment dé - chi - re mon

Tempo I. p

mich! Ach, ich ha - be sie ver - lo - ren, all' mein Glück' ist nun da -
 cœur! J'ai per - du mon Eu - ri - di - ce, rien n'é - ga - le mon mal -

p *fp*

hin! wär, o wär' ich nie ge - bo - ren, weh, dass ich auf Er - den
 heur; sort cru - el! — quel - le ri - gueur, rien n'é - ga - le mon mal -

sf *sf*

cresc.
 bin! wär, o wär' ich nie ge - bo - ren, weh, dass ich auf Er - den,
 heur! sort cru - el! — quel - le ri - gueur! je suc - combe à ma dou -

mf *cresc.* *p* *cresc.*

weh, auf Er - den, weh, auf Er - den bin!
 leur, à ma dou - leur, à ma dou - leur!

f *ff*

sf *sf*

Nº 44. RECITATIV.

Orpheus.

So mag der tie-fe Schmerz mit meinem Le-ben en-den! Nicht ü-berwind' ich
Ah! puis - se ma dou - leur fi - nir a - vec ma vi - e! Je ne sur - vi - vrai

Str.-Orch.

ihn, den letz-ten Schlag des Schicksals. Noch ist der Pfad der Un-ter-welt mir
point à ce der - nier re - vers. Je touche en - cor aux por - tes des en -

of-fen, und bald er-reich' ich sie, mei-ne hol-de Eu-ri - di - ce.
fers, j'au - rai hien - tôt re - joint mon é - pou - - se ché - ri - e.

Adagio.

Ja, nur nach dir, treu - - es Weib, — verlange ich; o ver-
Oui, je te suis, tendre ob - jet — de ma foi, je te

mit Fag. *p*

weil', er - war-te, er - war-te mich! Nie mehr sollst du geraubt mir
suis, at - tends - moi, at - tends - moi! Tu ne me se - ras plus ra -

wer-den, denn auf e-wig ver - ein' der Tod mich nun mit dir. Halt' ein! was thust du? Und
vi - e, et la mort pour ja - mais va m'u-nir a - vec toi. Ar - rêta, Or - phé - e! O

du, was er-dreitest du dich, auf - zu - hal - ten den Streich, der mein Lei - den be - en - det?
ciel! Qui pour - rait en ce jour re - te - nir le trans - port de mon âme é - ga - ré - e?

Amor.

Zäh - me dei - ne Wuth, du Be - thör - ter! halt' ein und sieh' in mir den Gott, der
Cal - me ta fu - reur in - sen - sé - e; ar - rêta, et re - con - nais l'a - mour qui

Orpheus.

Amor

ü - ber dei - ne We - ge wa - chet! Sag, was be - gehrest du? Ge - nug hat dei - ne Treu' sich er -
veil - le sur ta de - sti - né - e. Qu'é - ri - gez - vous de moi? Tu viens de me prouver ta con -

probt und be - währt; da - rum soll nun dein Lei - den sich en - den. Eu - ri -
stance et ta foi; je vais fai - re ces - ser ton mar - ty - re. Eu - ri -

di - ce! er - wa - che! Der so in - nig dich liebt, ihm gieb der Treue
di - ce! re - spi - re! Duplus fidèle é - poux viens couronner les

Orpheus. Euridice. Orpheus.

A O E

Lohn. Ach, Eu-ri-di-ce! Mein Or-pheus! All-güt'-ge Göt-ter, wie sol-len wir euch würdig
feuc. Mon Eu-ri-di-ce! Or-phé-e! Ah! ju-stes dieux! quelle est no-tre re-con-nais-

Amor.

O A

danken! So zweifelt nie an meiner Macht! Kommt mit zur O-ber-welt aus diesem Ort der
san-cel! Ne dou-tez plus de ma puis-san-cel Je viens vous re-ti-rer de cet af-freux sé-

A

Nacht, und ge-niesst nun auf e-wig der Lie-be Se-lig-keit.
jour, jou-is-ses dé-sor-mais des plai-sirs de l'a-mour!

№ 45. CHOR MIT ABWECHSELNDEM SOLO.

Allegro leggiero.

Str.-Orch. mit Ob. u. Hörnern. *f*

Tutti.

Ad.

p *f*

A Orpheus.

Tri-umph sei A-mor, und Al-les, was da le-bet, schmück der Schönheit Göt-ter-al-
 L'a-mour tri - om-phe et tout ce qui re - spi-re sert l'em-pi-re de la beau-

Hörner. Ob.

1. tar; tar; ja, wen sie be - glü-cket, wen sie ent - zü - cket, brin-get zum
 té; té; sa chaîne a - gré - a - ble est pré - fé - ra - ble, est pré - fé -

Opfergern sein Herz ihr dar, brin-get zum Opfer gern sein Herz ihr dar.
 rable à la li - bér - té, est pré - fé - ra - ble à la li - ber - té.

B

Soprano. Tri - umph sei A - mor, und Al - les, was da
 Alto. L'a - mour tri - om - phe et tout ce qui re -
 Tenore. Tri - umph sei A - mor, und Al - les, was da
 Basso. L'a - mour tri - om - phe et tout ce qui re -

Viole. Tutti **B**

le - bet, schmück' der Schön - heit Göt - ter - al - tar; ja, wen sie be -
 spi - re sert l'em - pi - re de la beau - té; sa chaîne a - gré -
 le - bet, schmück' der Schön - heit Göt - ter - al - tar; ja, wen sie be -
 spi - re sert l'em - pi - re de la beau - té; sa chaîne a - gré -

glü - cket, wen sie ent - zü - cket, brin - get zum Opfer gern sein
 a - ble est pré - fé - ra - ble, est pré - fé - ra - ble à la
 glü - cket, wen sie ent - zü - cket,
 a - ble est pré - fé - ra - ble,

Herz ihr dar, brin - get zum O - pfer gern sein Herz ihr dar.
 li - ber - té, est pré - fé - ra - ble à la li - ber - té.
 brin - get zum O - pfer gern sein Herz ihr dar.
 est pré - fé - ra - ble à la li - ber - té.

C Amor.

Wund durch Lau-nen und sprö-des Zür-nen seuf-zet oft schwer ein
 Dans les pei-nes, dans les a-lar-mes je fais sou-vent lan-

Viol.

p

lie-bend Herz; doch kehrt sü-sse Ein-tracht wie-der,
 guir les cœurs; mais dans un in--stant mes char-mes

wan-delt in Won-ne sich jeg-li-cher Schmerz, wan-delt in Won-ne sich
 font pour ja-mais ou-bli-er mes ri-gueurs, font pour ja-mais ou-bli-

jeg-li-cher Schmerz.
 er mes ri-gueurs.

Tri-umph sei

L'a-mour tri-

Tri-umph sei

L'a-mour tri-

Viole.

Tutti. **D**

A - mor, und Al - les, was da le - bet, schmück der Schön - heit Göt - ter - al -
 om - phe et tout ce qui re - spi - re sert l'em - pi - re de la beau -

A - mor, und Al - les, was da le - bet, schmück der Schön - heit Göt - ter - al -
 om - phe et tout ce qui re - spi - re sert l'em - pi - re de la beau -

tar; ja, wen sie be - glü - cket, wen sie ent - zü - cket, brin - get zum
 té; sa chaîne a - gré - a - ble est pré - fé - ra - ble, est pré - fé -

tar; ja, wen sie be - glü - cket, wen sie ent - zü - cket,
 té; sa chaîne a - gré - a - ble est pré - fé - ra - ble,

Opfer gern sein Herz ihr dar, brin - get zum Opfer gern sein Herz ihr dar.
 ra - ble à la li - ber - té, est pré - fé - ra - ble à la li - ber - té.

brin - get zum Opfer gern sein Herz ihr dar.
 est pré - fé - ra - ble à la li - ber - té.

E Euridice.

Ei-fersucht schlägt oft her-be Wun-den, doch zur Treu'führt stets sie zu-rück;
Si la cru - el - le ja - lou - si - e a trou - blé mes ten-dres dé - sirs,

Viol.
p

Arg-wohn, den das Herz hat em-pfun-den, mehrt, ent - - flie-hend, der
les dou - ceurs dont elle est sui - vi - e, sont des chaî - nes

Lie - be Glück, mehrt, ent - flie - hend, der Lie - be Glück.
de plai - sirs, sont des chaî - nes de plai - sirs.

F
 Tri - umph sei A - mor, und Al - les, was da
L'a - mour tri - om - phe et tout ce qui re -
 Tri - umph sei A - mor, und Al - les, was da
L'a - mour tri - om - phe et tout ce qui re -

Violo. **Tutti. F**
f

le - bet, schmück' der Schön - heit Göt - ter - al - tar; ja, wen sie be -
 spi - re sert l'em - pi - re de la beau - té; sa chaîne a - gré -
 le - bet, schmück' der Schön - heit Göt - ter - al - tar; ja, wen sie be -
 spi - re sert l'em - pi - re de la beau - té; sa chaîne a - gré -

glü - cket, wen sie ent - zü - cket, brin - get zum Opfer gern sein
 a - ble est pré - fé - ra - ble, est pré - fé - ra - ble à la
 glü - cket, wen sie ent - zü - cket,
 a - ble est pré - fé - ra - ble,

Herz ihr dar, brin - get zum O - pfer gern sein Herz ihr dar. Tri -
 li - ber - té, est pré - fé - ra - ble à la li - ber - té. L'a -
 brin get zum O - pfer gern sein Herz ihr dar. Tri -
 est pré - fé - ra - ble à la li - ber - té. L'a -

G Allegro.
ff
ff
G Allegro.
f
ff

umph sei A - mor, und Al - les, was da le - bet, schmück' der
mour tri - om - phe et tout ce qui re - spi - re sert l'em -
 umph sei A - mor, und Al - les, was da le - bet, schmück' der
mour tri - om - phe et tout ce qui re - spi - re sert l'em -

Schön - heit Göt - - ter - al - tar, schmück' der Schön - - heit
pi - re de la beau - té, sert l'em - pi - - re
 Schön - heit Göt - - ter - al - tar, schmück' der Schön - - heit
pi - re de la beau - té, sert l'em - pi - - re

Göt - ter - al - tar, schmück' der Schön - heit Göt - ter - al - tar.
de la beau - té, sert l'em - pi - re de la beau - té.
 Göt - ter - al - tar, schmück' der Schön - heit Göt - ter - al - tar.
de la beau - té, sert l'em - pi - re de la beau - té.

Nº 46. BALLET.

Grazioso.

Str-Orch. und Ob.

dolce

fp

fp

fp

f

1. 2.

The musical score is written for a string orchestra and oboe. It consists of seven systems of music. The first system includes the tempo marking 'Grazioso' and the instrument designation 'Str-Orch. und Ob.'. The score begins with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The first system features a 'dolce' marking. Subsequent systems include 'fp' (fortissimo) markings. The score concludes with a first ending (1.) and a second ending (2.).

Nº 47. GAVOTTE.

Allegro.

Str.-Orch.
mit Hörn.

The first system of the musical score for 'Gavotte' is in 3/4 time and G major. It features a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked 'Allegro'. The instrumentation is 'Str.-Orch. mit Hörn.' (String Orchestra with Horns).

The second system continues the piano accompaniment. It includes dynamic markings of *sf* (sforzando) in the right hand.

Maggiore.

mit Fl.

The third system begins with a new section marked 'Maggiore' (Major). The instrumentation changes to 'mit Fl.' (with Flute). The key signature changes to G major.

The fourth system continues the 'Maggiore' section. It features a first ending (1) and a second ending (2) marked with '1.' and '2.' above the staff. The dynamic marking *f* (forte) is present.

The fifth system continues the piano accompaniment for the 'Maggiore' section.

Minore.

mit Hörnern.

The sixth system begins with a new section marked 'Minore' (Minor). The instrumentation changes to 'mit Hörnern.' (with Horns). The key signature changes to G minor. The system includes dynamic markings of *sf* and *f*.

The seventh system continues the piano accompaniment for the 'Minore' section, ending with a *sf* dynamic marking.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *f* (forte).

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a *Fine.* marking at the beginning of the system and a *f mit Ob.* (forte with oboe) marking. The notation includes various rhythmic values and articulation marks.

Third system of musical notation, showing two first endings labeled '1.' and '2.'. The system concludes with a *f* (forte) dynamic marking. The notation includes slurs and various rhythmic patterns.

Dal Segno al Fine. f

Vivace.

Nº 48. BALLETT.

Fourth system of musical notation, starting with a 3/4 time signature. It includes a dynamic marking of *f* and a performance instruction: "Volles Orch. mit Fl., Ob., Fag., Hörn., Tromp., Pauken." (Full Orchestra with Flute, Oboe, Bassoon, Horns, Trumpets, and Drums). The system ends with a *p* (piano) marking.

Fifth system of musical notation, featuring a *f* (forte) dynamic marking. The notation is dense with many notes and includes various articulation marks like accents and slurs.

Sixth system of musical notation, beginning with a large 'H' marking. The system contains complex rhythmic patterns and articulation marks throughout.

Seventh system of musical notation, concluding the piece with a *p* (piano) dynamic marking. The notation includes various rhythmic values and articulation marks.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation, marked with a Roman numeral **I**. It includes dynamic markings *f* and instrument labels *Fl., Ob.* and *Fag.* for the woodwinds.

Third system of musical notation, marked with a dynamic *p* and the label *Hörner.* (Horns).

Fourth system of musical notation, marked with a dynamic *f* and the label *K Fl.* (Trumpets). The word *dolce* is written above the staff.

Fifth system of musical notation, marked with a dynamic *f* and the label *Tutti.* (Tutti).

Sixth system of musical notation, marked with a dynamic *p*.

Seventh system of musical notation, marked with a dynamic *f*.

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Treble clef contains a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Bass clef contains a simpler pattern with some rests. A dynamic marking *p* is present in the bass clef.

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. Treble clef contains a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Bass clef contains a simpler pattern with some rests. A dynamic marking *p* is present in the bass clef.

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. Treble clef contains a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Bass clef contains a simpler pattern with some rests. A dynamic marking *f* is present in the bass clef. Instrument markings include *Fl., Ob.* and *Fag.*.

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. Treble clef contains a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Bass clef contains a simpler pattern with some rests. A dynamic marking *f* is present in the bass clef. Instrument markings include *Holz-Bl.*, *Fl., Ob.*, and *Fag.*.

Fifth system of musical notation. Treble and bass clefs. Treble clef contains a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Bass clef contains a simpler pattern with some rests. A dynamic marking *f* is present in the bass clef.

Sixth system of musical notation. Treble and bass clefs. Treble clef contains a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Bass clef contains a simpler pattern with some rests. A dynamic marking *f* is present in the bass clef. A section marking **M** is present. The word *Tutti.* is written above the bass clef.

Seventh system of musical notation. Treble and bass clefs. Treble clef contains a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Bass clef contains a simpler pattern with some rests. A dynamic marking *f* is present in the bass clef.

Musical score system 1, featuring piano accompaniment in treble and bass clefs. The music consists of rhythmic patterns with chords and single notes.

Musical score system 2, featuring piano accompaniment. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte). The bass line has some rests.

Musical score system 3, featuring a treble clef with woodwind parts. Instruments include Holz-Bl. (Woodwinds), Fl., Ob. (Flute, Oboe), and Fag. (Bassoon). Dynamic markings include *p* and *f*. A section marked *N* (ritardando) begins.

Musical score system 4, featuring piano accompaniment and woodwind parts. Instruments include Fl., Ob., Fag., and Viol. (Violin). Dynamic markings include *p* and *f*.

Musical score system 5, featuring piano accompaniment and woodwind parts. Instruments include Fl., Ob., and Viol. Dynamic markings include *p* and *f*.

Musical score system 6, featuring a treble clef with woodwind parts. Instruments include Fl., Ob., and Fag. Dynamic markings include *dolce* (dolce) and *f*.

Musical score system 7, featuring piano accompaniment. Dynamic markings include *f* and *Tutti*. The music is more rhythmic and dense.

First system of piano accompaniment. The right hand features a complex rhythmic pattern with sixteenth notes and chords. The left hand provides a steady bass line. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

Second system of piano accompaniment. The right hand continues with rhythmic patterns. A woodwind part, labeled "Holz-Bl.", is introduced in the right hand with a *p* dynamic.

Third system of piano accompaniment. The right hand has a *f* dynamic and includes a "Tutti" section with a dense texture of chords and sixteenth notes. The left hand continues with a steady bass line.

Nº 49. MENUETT.

Grazioso.

First system of the Minuet score. The right hand has a melodic line with trills (*tr.*) and a *f* dynamic. The left hand has a triplet of eighth notes (*3*) and a *p* dynamic. The instruction "Volles Orch." is present. The word "staccato" is written above the left hand.

Second system of the Minuet score. The right hand continues with melodic lines and trills. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The instruction "Viol., Fl., Ob." is written above the left hand.

Third system of the Minuet score. The right hand continues with melodic lines and trills. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The instruction "Tutti." is written above the left hand.

Fourth system of the Minuet score. The right hand continues with melodic lines and trills. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The instruction "Viol., Fl., Ob." is written above the left hand.

System 1: Piano accompaniment. Treble clef, 2/4 time. The right hand features a melodic line with accents and slurs, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. A *ff* dynamic marking is present at the beginning. The word "Tutti." is written above the first measure.

System 2: Continuation of the piano accompaniment. The right hand continues with melodic phrases, and the left hand maintains the rhythmic pattern. A *ff* dynamic marking is present. The word "Tutti." is written above the second measure.

System 3: Continuation of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A *ff* dynamic marking is present. The text "Viol., Fl., Ob." is written above the first measure.

System 4: Continuation of the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A *ff* dynamic marking is present. The word "Tutti." is written above the first measure.

System 5: Continuation of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A *pp* dynamic marking is present. The text "Viol., Fl., Ob." is written above the first measure.

System 6: Continuation of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A *ff* dynamic marking is present.

System 7: Continuation of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A *ff* dynamic marking is present. The word "Tutti." is written above the first measure.

No 50. TERZETT.

Andante.

Euridice.

Str-Orch. mit Fag.

Sü - sse Lie - be, dei - ne Fes - seln sind dem
Tendre a - mour, — que tes char - nes ont de

Orpheus

Her - zen Se - lig - keit, sind dem Her - zen Se - - lig - keit! Sü - sse
char - mes pour nos cœurs, ont de char - mes pour nos cœurs! Tendre a -

Lie - be, welche Won - ne mischest du in's her - be Leid, mischest
mour, — à tes pei - nes que tu mê - les de dou - ceurs, que tu

Amor.

du in's her - - be Leid! Der Lie - be Kummer weicht zu - rück vor
mê - les de dou - ceurs! Je dé - dom - ma - ge tous les cœurs par

mei - ner Gunst im Au - gen - blick, vor mei - - - ner Gunst im Au - gen -
un in - stant de mes fa - veurs, par un in - stant de mes fa -

R

A blick.
veurs.

Euridice.

O Wenn die Gluth, die euch durch drin - - get,
Que l'ar-deur qui vous en - flam - - me,

Sü - sse Lie - be, dei - ne Fes - - seln sind dem Her - zen Se - lig -
Tendre a - mour; que tes chaî - - nes ont de char - mes pour nos

Orpheus.

Sü - sse Lie - be, wel - che Won - - ne mi - schest
Tendre a - mour, — à tes pei - - nes que tu

sf *cresc.*

A eu - re See - len stets be - schwin - get, fürch - tet dann kein Miss - ge - schick;
toujours rè - gne dans votre â - me, ne crai - gnez plus mes ri - gueurs,

E keit, sind dem Her - - zen Se - lig - keit;
coeurs, ont de char - - mes pour nos coeurs;

O du in's her - be Leid, mi - schest du in's her - - be Leid;
mê - - les de dou - ceurs, que tu mê - les de dou - ceurs;

p

S

A wenn die Gluth, die euch durch drin - get, eu - re See - len stets be -
que l'ar - deur qui vous en - flam - me, toujours rè - gne dans votre

E sü - sse Lie - be, dei - ne Fes - - seln, dei - ne Fes - seln sind dem Her - - zen,
tendre a - mour, — que tes chaî - - nes, que tes chaî - nes ont de char - - mes,

O sü - sse Lie - be, wel - che Won - - ne, wel - che Won - ne, wel - che Won - - ne
tendre a - mour, — à tes pei - - nes, à tes pei - - nes que tu mê - - les,

cresc.

A
schwin- get, fürch - tet dann kein Miss - ge - schick; dann fürch - tet nie - - mals
à - me, ne crai - guez plus mes ri - gueurs; je dé - dom - ma - - ge

E
sind dem Her - - zen Se - - lig - - keit; sü - sse Lie - be, dei - ne
ont de char - mes pour nos coeurs, tendre a - mour, que les

O
mi - schest du in's her - - be Leid; sü - sse Lie - be, wel - che
que tu mê - - les de dou - - ceurs; tendre a - mour, à tes

f *p*

A
Miss - ge - schick, fürch - - tet dann kein Miss - - ge - -
tous les coeurs, ne crai - guez plus mes ri - -

E
Fes - - seln, dei - ne Fes - seln sind dem Her - - - zen Se - - lig - -
chât - - nes, que tes chât - nes ont de char - - - mes pour nos

O
Won - - ne, wel - che Won - ne mi - schest du in's her - - be
pei - - nes, à tes pei - nes que tu mê - - les de dou - -

cresc.

Allegro.

A
schick!
gueurs!

E
keit!
coeurs!

O
Leid!
ceurs!

Wel - che Won - ne, welch Entzü -
Quel transports et quel dé - li - -

Wel - che Won - ne, welch Entzü -
Quel transports et quel dé - li - -

Allegro.

pp Str - Orch. mit Ob.

A *Ju - bel - Cé - lé -*

E cken ver-leiht die Lie-be, wie kann sie, wie kann sie be - glü - - cken! *Ju - bel -*

O re, ô tendre a - mour, ta fa - veur, ta fa - veur nous in - spi - - re, cé - lé -

cken ver-leiht die Lie-be, wie kann sie, wie kann sie be - glü - - cken! *Ju - bel -*

re, ô tendre a - mour, ta fa - veur, ta fa - veur nous in - spi - - re, cé - lé -

A dank, Lob-ge-sang brin - get ihr für und für, brin - get ihr für und

E brez pour ju - mais, cé - lé - brez mes bien - faits, cé - lé - brez mes bien -

O dank, Lob-ge-sang brin - gen wir, Lie - be, dir, brin - gen wir, Lie - be,

brons pour ja - mais, cé - lé - brons tes bien - faits, cé - lé - brons tes bien -

dank, Lob-ge-sang brin - gen wir, Lie - be, dir, brin - gen wir, Lie - be,

brons pour ja - mais, ce - le - brons tes bien - faits, cé - lé - brons tes bien -

T

A für. —
faits. —

E dir. — Wel - che Won - ne, welch'Ent - zü - cken ver - leih - t die Lie - be, wel - che
faits. — *Quels trans - ports et quel dé - li - re, ô tendre a - mour, ô tendre a -*

O dir. — Wel - che Won - ne, welch'Ent - zü - cken ver - leih - t die Lie - be, wel - che
faits. — *Quels trans - ports et quel dé - li - re, ô tendre a - mour, ô tendre a -*

A
E
O

Ju - bel-dank, Lob - ge - sang brin - get
Cé - lé - brez, pour ja - mais mes bien -

Won - nel - wie kann sie be - glü - - - cken! Ju - bel-dank, Lob - ge - sang brin - gen
mour; ta fa - veur nous in - spi - - - re, cé - lé - brons pour ja - mais tes bien -

Won - nel - wie kann sie be - glü - - - cken! Ju - bel-dank, Lob - ge - sang brin - gen
mour; ta fa - veur nous in - spi - - - re, cé - lé - brons pour ja - mais tes bien -

A
E
O

ih, Lob - ge - sang brin - get ihr, Ju - bel -
faits, pour ja - mais mes bien - faits, cé - lé -

wir, brin - gen wir, Lie - be, dir, Ju - bel -
faits, pour ja - mais tes bien - faits, cé - lé -

wir, brin - gen wir, Lie - be, dir, mit Ob.
faits, pour ja - mais tes bien - faits, viol.

sf *f* *p* *sf* *f* *p*

U
A
E
O

dank, Lob - ge - sang brin - get ihr, Ju - bel - dank, Lob - ge - sang brin - get
brez - pour ja - mais mes bien - faits, cé - lé - brez - pour ja - mais mes bien -

dank, Lob - ge - sang brin - gen wir, Ju - bel - dank, Lob - ge - sang brin - gen
brons - pour ja - mais tes bien - faits, cé - lé - brons - pour ja - mais tes bien -

Ju - bel - dank brin - gen wir, Lob - ge - sang brin - gen
cé - lé - brons tes bien - faits, cé - lé - brons tes bien -

A
E
O

ih
f
wir
f
wir

Ju-bel-dank, Lob-ge-sang
cé-lé-bre
z pour ja-mais,
pour ja-mais

brin-ge
t ihr für und für,
brin-ge
t wir, Lie-be, dir,
brin-ge
t wir, Lie-be, dir,
Ju-bel-dank, Lob-ge-
f
faits, cé-lé-bre
z pour ja-mais, pour ja-mais
mes bien-faits, cé-lé-bre
z pour ja-

cr
esc.
p

A
E
O

sang
mais, pour ja-mais

brin-ge
t ihr für und für,
brin-ge
t ihr für und für!

mais, pour ja-mais
mes bien-faits, pour ja-mais
mes bien-faits.

sang
mais, pour ja-mais

brin-ge
t wir, Lie-be, dir,
brin-ge
t wir, Lie-be, dir!

mais, pour ja-mais
tes bien-faits, pour ja-mais
tes bien-faits.

sang
mais, pour ja-mais

brin-ge
t wir, Lie-be, dir,
brin-ge
t wir, Lie-be, dir!

mais, pour ja-mais
tes bien-faits, pour ja-mais
tes bien-faits.

cr
esc.
f
ff

Nº 51. BALLETT.

Maestoso.

Str.-Orch.
mit Ob.
u. Hörn. *p leggiero*

Nº 52. BALLETT.

Molto lento.

ohne Hörn.

Str.-Orch. mit Clar. und Hörnern.

ohne Clar.

mit Clar.

ohne W Clar.

f *p* *p* *fp*

fp *f* *p* *f* *cresc.*

mit Clar. und Hörnern.

cresc. *ff*

mf *cresc.*

ff

ohne Hörner.

p *<f>* *p* *f* *pp*

f *p* *cresc.* *f*

№ 53. CHACONNE.

mit Ob., Fag., Hörn.
f

Str.-Orch., Ob., Clar., Fag., Hörner, Tromp., Pauken.

Tutti.

A Viol.
p Fag.

B Ob.
f *p*

Viol.
sp

Clar.
 Fag. Clar.

C Str.-Orch., Fag.
sp *f*

Detailed description of the musical score: The score is for a Chaconne in D major, 2/4 time. It consists of a piano part and an orchestral part. The piano part is written in two staves (treble and bass clef). The orchestral part includes woodwinds (oboe, clarinet, bassoon, horn), strings, trumpets, and percussion. The score is divided into sections A, B, and C. Section A features a violin and bassoon. Section B features an oboe. Section C features the string orchestra and bassoon. Dynamics range from piano (p) to fortissimo (f) and sforzando (sp). The score includes various musical notations such as slurs, accents, and articulation marks.

Ob., Viol.

D

Musical score for measures D. The system consists of a grand staff (treble and bass clefs) and a woodwind staff. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests. The woodwind part (Ob., Viol.) has a melodic line with slurs and accents. The key signature has two sharps (F# and C#).

E Viol., Fag.

Musical score for measures E. The system consists of a grand staff and a woodwind staff. The piano part continues with its rhythmic accompaniment. The woodwind part (Viol., Fag.) has a melodic line with slurs and accents. The key signature has two sharps.

F Ob.

Musical score for measures F. The system consists of a grand staff and a woodwind staff. The piano part continues with its rhythmic accompaniment. The woodwind part (Ob.) has a melodic line with slurs and accents. The key signature has two sharps.

Clar. Fag.

Musical score for measures G. The system consists of a grand staff and a woodwind staff. The piano part continues with its rhythmic accompaniment. The woodwind part (Clar., Fag.) has a melodic line with slurs and accents. The key signature has two sharps.

G Tutti.

Musical score for measures H. The system consists of a grand staff and a woodwind staff. The piano part continues with its rhythmic accompaniment. The woodwind part (Tutti) has a melodic line with slurs and accents. The key signature has two sharps.

Musical score for measures I. The system consists of a grand staff and a woodwind staff. The piano part continues with its rhythmic accompaniment. The woodwind part has a melodic line with slurs and accents. The key signature has two sharps.

Musical score for measures J. The system consists of a grand staff and a woodwind staff. The piano part continues with its rhythmic accompaniment. The woodwind part has a melodic line with slurs and accents. The key signature has two sharps.

H

Hörn., Tromp., Pauken.

This system contains two staves of music. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and rests, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth-note chords and rests. The key signature has two sharps (F# and C#).

This system continues the musical material from the previous system, maintaining the same instrumental texture and key signature.

This system continues the musical material from the previous system, maintaining the same instrumental texture and key signature.

I

Fag. *p*

Fag.

This system features a single staff for the Bassoon (Fag.). The music begins with a rest followed by a melodic line starting on a half note. The dynamic marking is *p* (piano).

K Viol., Ob., Clar.

p *poco a poco cresc.*

Viol., Ob., Clar.

This system contains two staves of music. The upper staff has a melodic line with a dynamic marking of *p* (piano) and a *poco a poco cresc.* (poco a poco crescendo) instruction. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth-note chords.

f *ff*

This system continues the musical material from the previous system, with dynamic markings of *f* (forte) and *ff* (fortissimo) appearing in the upper staff.

Volles Orch.

This system contains two staves of music. The upper staff features a complex melodic line with many sixteenth notes, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth-note chords. The dynamic is *f* (forte).

L Viol.
Fag.

M Ob.

Viol.

N Ob.
Hörn.

tr Tutti.

O Viol., Fag.

P Ob.
f Hörn., Tromp., Pauken. p

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features chords and some melodic lines. A clarinet part is indicated by the label "Clar." below the bass staff. Dynamics include *fp* (fortissimo piano).

Second system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps. The music features chords and some melodic lines. Labels include "Clar." below the bass staff, "Ob." (Oboe) above the treble staff, "Fag." (Bassoon) below the bass staff, "Viol." (Violin) above the treble staff, and "Hörn., Tromp., P." (Horn, Trumpet, Trombone) below the bass staff. Dynamics include *fp* and *f*.

Third system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps. The music features chords and some melodic lines. The notation is primarily chordal.

Fourth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps. The music features chords and some melodic lines. A violin part is indicated by the label "Viol." above the treble staff. The notation is primarily chordal.

Fifth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps. The music features chords and some melodic lines. A horn, trumpet, and trombone part is indicated by the label "Hörn., Tromp., P." below the bass staff. The notation is primarily chordal.

Sixth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps. The music features chords and some melodic lines. The notation is primarily chordal.

Seventh system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps. The music features chords and some melodic lines. The notation is primarily chordal.

Viol. S. *fag.*

p

First system of a musical score, featuring a piano accompaniment and a violin part. The piano part has a busy texture with many sixteenth notes. The violin part has a melodic line with some rests.

Second system of the musical score, continuing the piano accompaniment and violin part. The piano part continues with dense sixteenth-note patterns.

T Viol., Ob., Clar.

cresc.

Third system of the musical score, introducing woodwinds. The piano part has a *cresc.* marking. The woodwind part has a melodic line.

f

Fourth system of the musical score, featuring a piano accompaniment. The piano part has a *f* marking. The woodwind part continues with a melodic line.

U

ff

Fifth system of the musical score, featuring a piano accompaniment. The piano part has a *ff* marking. The woodwind part continues with a melodic line.

Sixth system of the musical score, featuring a piano accompaniment. The piano part has a *f* marking. The woodwind part continues with a melodic line.

Volles Orch.

tr

Seventh system of the musical score, featuring a piano accompaniment and a full orchestra. The piano part has a *tr* marking. The orchestra part has a melodic line.

V Viol., Horn.

W Ob., Fag., Horn.

Viol.

X Viol., Ob., Clar.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a complex, fast-moving melodic line with many beamed notes. The bass clef contains a more rhythmic accompaniment with some rests.

Second system of musical notation. The treble clef continues the melodic line. The bass clef features a prominent **ff** (fortissimo) dynamic marking and a **v** (accents) marking. A **Y** marking is placed above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef continues the melodic line. The bass clef features a **ff** dynamic marking and a **v** marking. The text **ff Volles Orch.** is written in the right margin.

Fourth system of musical notation. The treble clef features a **str.** (string) marking and a **Z** marking. The bass clef features a **p** (piano) dynamic marking. The text **Viol., Fag.** is written in the right margin.

Fifth system of musical notation. The treble clef features a **Tz** marking. The bass clef features a **ff** dynamic marking. The text **ff Volles Orch.** is written in the right margin.

Sixth system of musical notation. The treble clef features a **str.** marking. The bass clef continues the accompaniment.

Seventh system of musical notation, concluding the page. The treble clef features a **str.** marking. The bass clef continues the accompaniment.

Anhang.

I. NACHSPIEL ZUM RECITATIV N° 16,

falls die Arie von Bertoni (N° 17) wegbleiben soll.

(Siehe Seite 30 Tact 6.)

horchen!
S'loi. Presto.
f Str-Orch.

This section consists of four systems of musical notation. The first system includes vocal lines and piano accompaniment. The tempo is marked 'Presto.' and the dynamic is 'f Str-Orch.'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The music features rapid sixteenth-note passages in the piano accompaniment and vocal lines with various note values.

Ende des ersten Actes.

Allegro.

II. BALLET.

Str-Orch.

This section consists of two systems of musical notation. The tempo is marked 'Allegro.'. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4. The music is primarily for the string orchestra, featuring rhythmic patterns and melodic lines. The second system ends with a dynamic marking 'p'.

